

## **EL MAGREB; MATERIALES PARA EL PROFESORADO**

### **Eduard Navarro**

Estos materiales son una reedición actualizada de los que ya publicamos en el año 1995, en el marco del Programa para una Acción Educativa Intercultural Visquem la Diversitat.

En estas páginas encontrareis una serie de orientaciones y propuestas para trabajar el tema, dirigidas al profesorado de secundaria.

Esta propuesta es complementaria a un cuaderno dirigido al alumno, editado por Icaria: "El Magrib", Eduard Navarro, Carme Pallerol i Montse Vilella, Icaria, Educación Global, Barcelona, 2001.

Si queréis hacernos llegar vuestros comentarios, sugerencias y aportaciones podéis escribirnos a la dirección [edualter@pangea.org](mailto:edualter@pangea.org)

### **Hagamos un poco de historia**

#### **UNA DE MOROS Y MUSULMANES**

En las actividades que se plantean en este apartado, queremos trabajar dos aspectos. Por una parte, incidir en la diversidad del mundo islámico, aún con la tendencia que se tiene a identificar a los musulmanes con los "moros". También hacer ver a los alumnos como a los "moros" se les atribuyen una serie de tópicos igual que lo que pasa aquí con los catalanes o la gente que viene de Barcelona. Sería bueno que los y las profesoras incidiesen en aquellos tópicos que afectan a los alumnos de su instituto para así hacer ver la injusticia de las generalizaciones y también como muchas de estas generalizaciones son mentira.

Por último, podéis utilizar cualquier atlas completo, en el que encontrareis ríos, montañas y los diferentes grupos étnicos, insistiendo a los alumnos que el Magreb es mucho más que desierto.

#### **EL ESPLENDOR DE AL-ANDALUS**

No está demasiado explicado en nuestros libros de historia el período de presencia de un estado musulmán (lo que conocemos como Al-Andalus), que va entre los siglos VIII y XV. Aún así, nosotros le queremos dar mucha importancia porque Al-Andalus fue el período histórico en el cual la cultura de la Península Ibérica tuvo más peso en Europa y por que es una muestra de la convivencia que bajo estados islámicos puede existir entre culturas y religiones como la cristiano-visigótica y la árabe-berebere-islámica.

- Sobre este tema, os recomendamos algunos artículos que han aparecido en la prensa, de los cuales destacamos el aparecido en el Magazín de La Vanguardia del 4 de noviembre de 2001 **Al Andalus el paraíso perdido del Islam**, de José Bejarano.
- También podéis utilizar la información que nos pueden facilitar las siguientes paginas web  
[www.webislam.org](http://www.webislam.org)  
[www.geocities.com/Athens/Troy/7802/](http://www.geocities.com/Athens/Troy/7802/)  
[www.legadoandalusi.es/alandalu.htm](http://www.legadoandalusi.es/alandalu.htm)  
[club.telepolis.com/pastranec/rt28.htm](http://club.telepolis.com/pastranec/rt28.htm)

- Nosotros hemos encontrado este fragmento que habla de la cultura en el Al-Andalus:

## EL LEGADO CIENTIFICO Y CULTURAL

Cabe pensar que, en un principio, los árabes eran minoritarios en al-Andalus, siendo los hispanos y los bereberes mayoría. La lengua hablada, por lo tanto, no era el árabe. Sin embargo, a lo largo del siglo IX se produjo una fuerte arabización, asociada, ineludiblemente, a la importancia que tuvo la lengua en la que fue revelado el libro sagrado de la nueva religión, el Corán.

La lengua árabe fue en al-Andalus sinónimo de refinamiento y erudición, a pesar de que casi toda la población también hablaba en romance. No sólo estudiaban árabe los musulmanes, también los propios mozárabes, cristianos que permanecieron bajo dominio musulmán, acabaron expresándose y escribiendo en este idioma. Lo mismo que los judíos, comunidades ambas muy participativas en la vida pública de al-Andalus. En este sentido, existe un elocuente pasaje de Álvaro de Córdoba quejándose del auge del árabe en el siglo IX: "Muchos de mis correligionarios leen poesías y cuentos árabes, y estudian las obras de los filósofos y teólogos mahometanos, no para rebatirlas sino para aprender a expresarse en el lenguaje árabe más correcta y elegantemente". Algunos de los más relevantes lingüistas de al-Andalus fueron al-Qali, Ibn al-Qutiyah, y al-Zubaydi, todos pertenecientes al siglo X.

Frases como "Busca el saber desde la cuna hasta la tumba" o "No hay nada más importante a los ojos de Dios que un hombre que aprendió una ciencia y la enseñó a las gentes" son algunas de las máximas más influyentes en la época. Los propios emires y califas, como Abderrahman II, Abderrahman III y al-Hakam II, fueron grandes eruditos que se rodearon de sabios y pusieron la enseñanza al alcance de todo el mundo. Hicieron traducir las principales obras del saber greco-helenístico, crearon bibliotecas públicas y privadas -algunas tan célebres como la de al-Hakam II-, y edificaron mezquitas y madrazas en las que se impartían las ciencias religiosas y la jurisprudencia. Algunos fueron excelentes poetas, como el propio rey al-Mutamid de Sevilla, y su amigo y visir Ibn Ammar.

Se dedicaron numerosas obras al estudio del saber y la enseñanza, y a la clasificación de las ciencias, como aquella que escribió Abd Rabihi en el siglo X: al-Iqd al-Farid, El collar único. Así se expresaba el autor acerca de los distintos saberes: "(son) los pilares en los que descansa el eje de la religión y del mundo. Diferencian al hombre de los animales, y al ser racional del irracional". También el célebre Ibn Hazm (994-1064) dedicó numerosas páginas a clasificar las ciencias en libros como el Maratib al-ulum, o Kitab al-ajlak. Este autor ha sido uno de los más prolíficos que ha dado el Islam, destacando como poeta, teólogo, jurista, historiador y filósofo. Cuatrocientas, nada menos, fueron las obras que escribió. Su lengua era tan crítica y mordaz contra el poder y la pobreza de espíritu, que se llegó a decir que "su lengua era tan afilada como la espada de al-Hach-chach". Acerca del saber dijo lo siguiente: "El que busca el saber para jactarse de él, o para ser alabado, o para adquirir riqueza y fama, está lejos del éxito, pues su objetivo es alcanzar algo que no es el saber". Difícil meta.

Otro de los grandes sabios de al-Andalus que se ocuparon de esta materia fue Said (m.1070) quien escribió, entre otras obras, el Tabaqat. La época de taifas supuso un auténtico caos político, pero también una "descentralización" del saber, que hasta entonces, se congregaba casi exclusivamente en Córdoba. Los reyes compitieron entre sí por lograr el más alto grado de erudición y la corte más sabia, y cultivaron, en especial, la

poesía. Uno de los poetas que alcanzaron más alta fama, aparte del mencionado al-Mutamid, fue Ibn Zaydun (1003-1071), lo mismo que su amada, la bella princesa Wallada. También fueron renombrados al-Ramadi (m. 1015) y, siglos más tarde, Ibn Zamrak, el poeta del siglo XIV que plasmó sus versos en los muros de la Alhambra. La forma más cultivada y elegante en poesía era la qasida, de complicado metro, aunque también surgieron nuevas formas populares llamadas muwashaha y zéjel, cuyo máximo exponente fue el vividor Ibn Quzman (siglo XII), cuyo renombre llegó hasta Bagdad.

La prosa -sobre todo filosófica- también tuvo buenos representantes, algunos de la talla del gran pensador Ibn Tufayl, que destacó con su delicioso Hayy Ibn Yaqzan, también conocido como el Libro del Filósofo autodidacta, sin duda precursor del Robinson Crusoe de Defoe. También destacó el poeta Ibn Suhayd (m.1034), con su obra Al-Tawabi wa-l-zawabi, Espíritus y demonios.

Hay constancia de que existieron numerosos historiadores, geógrafos y antologistas en al- Andalus, aunque muchas de sus obras se han perdido. Entre ellos, surgió una saga de al-Razi, entre los que destacó Isa (siglo X), que escribió una historia general de al-Andalus, conocida más tarde como la Crónica denominada del moro Rasis. Igualmente valiosa fue la Historia de la conquista de al-Andalus de su contemporáneo Ibn al-Qutiya. En el siglo XI, surgieron una serie de notables historiadores como Ibn Hayyan, nacido en Córdoba en el 987, erudito autor de numerosas obras que reflejan la sociedad y acontecimientos de su época. Más adelante destacó Ibn Said al-Magribi, nacido en Granada hacia 1201, y su contemporáneo Ibn Idhari. El siglo XIV contó con dos grandes estadistas y pensadores: el lojeño Ibn al-Jatib y el tunecino Ibn Jaldun, autor de una obra fundamental de su tiempo: el Muqaddimah.

### **La filosofía y el sufismo**

En los primeros tiempos del Islam en Oriente, pronto se cultivó la ciencia de la filosofía y la lógica, en un clima de gran tolerancia religiosa e intelectual. En al-Andalus se introdujeron las primeras traducciones al árabe de los filósofos griegos, en especial Aristóteles, y fue surgiendo un pronunciado interés por esta materia que, sin embargo, no era bien vista por las rígidas autoridades religiosas. A menudo se prohibió su estudio y se quemaron las obras de Ibn Hazm, el oriental al-Gazali y Averroes. Los filósofos, sin embargo, sostenían que el intelecto y la razón no estaban en absoluto reñidos con la revelación, y constituían el instrumento más adecuado para alcanzar la verdad. "La filosofía es amiga y hermana de leche de la religión. No contradice a la revelación, sino que la confirma." afirmaba Averroes. El propulsor del estudio de la filosofía fue Ibn Masarra, autor del siglo X quien profesaba una suerte de panteísmo. Después surgió Ibn Hazm y su contemporáneo malagueño, el hebreo Ibn Gabirol, que profesó una filosofía neoplatónica en su Yambu al-hayat. El siglo XII vio florecer a Ibn Bayyah (Avempace), y su discípulo Ibn Tufayl, cuya obra, la ya mencionada Hayy Ibn Yaqzan, tuvo una honda repercusión entre los cristianos.

Pero, sin duda, el que más influyó, tanto en el mundo islámico como en toda Europa, fue Averroes (Ibn Rushd, 1126-1198), de quien se han conservado varias importantes obras. Contemporáneo suyo fue el eminente filósofo judío Maimónides (1135-1204).

## ACTIVIDADES

Con las actividades que hay a continuación, pretendemos que los alumnos se den cuenta de la importancia y riqueza que nos dejaron los árabes y los bereberes en la Península, y como esta no se ha tratado igual que otras aportaciones como por ejemplo la romana, dado que nuestra cultura está más influenciada por la cultura clásica greco-latina. Podéis aprovechar para ampliar la información, algún fragmento del libro de Alfred Bosch: L'atles furtiu. Editorial Columna.

Nosotros os proponemos uno:

"Antiguamente, me confesó un cura, Mallorca tenía reyes propios, que también reinaban en el Roselló. Nuestra ciudad era próspera: en el puerto estibaban sal de Granada, trigo de Sicilia, azúcar de Chipre, estaño de Bretaña, trapos de Flandes, sedas de Oriente, algodón de Persia, coral de Egipto, oro de Tremcén, piedras preciosas y especies de las Indias (...)

Puesto que los cristianos no podían tener tratos con infieles, los judíos de entonces comerciaban solos en las costas sarrainas. Los consulados mallorquines de Bugia, Argelia Constantina, Bona, Túnez y Granada, estaban en manos de mercaderes hebreos(...)

Los judíos nos contaban entre los súbditos más fieles de la corona. Quizás más que los cristianos ya que no dependíamos de obispos, barones u otros poderosos (...)"

(Alfred Bosch. L'atles furtiu. Edicions 62, Barcelona, 1998. Pàg. 35)

## ACTIVIDADES Y PREGUNTAS

- ¿Qué actividad económica era la más relevante según el texto?. ¿Quién la desarrollaba?. ¿Crees que había contacto entre diferentes pueblos?. Cítalos.
- Del texto anterior, puedes hacer con el alumnado la siguiente actividad: Te proponemos que encuentres el nombre de los diferentes puertos y los ubiques en un mapa del Mediterráneo.
- También podéis aprovechar la información del libro de Roser Reynal **Abú-Béquer el Tortosí, La Cataluña sarraina** de la editorial Graó, en el que encontrareis más actividades e información que se puede utilizar directamente para nuestros alumnos.
- También te facilitamos otras informaciones y actividades por si quieres trabajar más este tema de la presencia de la civilización andaluza en los territorios de habla catalana a lo largo de cinco siglos aproximadamente. A lo largo de estos siglos quedó una huella socio-cultural muy importante que haría falta ir recuperando. La mayor parte de la población islamizada eran los "muladíes", es decir, población indígena de estos territorios que se fue islamizando desde el siglo VIII al X aproximadamente, ya que la presencia de poblaciones árabes, bereberes (de lenguas amazig), persas, etc, aún siendo importante, era una minoría.

## ACTIVIDADES Y PREGUNTAS

Lee el siguiente texto y contesta las preguntas:

“A medida que el emirato de Córdoba acentuaba su proyección en el Mediterráneo, aumentaba el interés de Al-Andalus por las Islas. La consecuencia lógica de esta evolución fue la substitución del pacto de sumisión para la integración territorial del archipiélago en el estado de Omeia. Esta incorporación se llevo a cabo en los últimos años del emirato. En 1003, una escuadra cordobesa mandada por Isam al-Jawiani, aprovechó la desestabilización provocada en el sí de la sociedad balear por las reiteradas incursiones normandas y desembarcó en Mallorca. La población insular ofreció una resistencia férrea. El foco duro –establecido alrededor de las antiguas fortificaciones romanas: Alaró, Pollentia y Santueri, fueron expugnados uno detrás de otro y el dominio cordobés en el archipiélago quedó establecido.

A partir de la incorporación de las Islas al estado Omeia, se ponían las bases de una nueva organización de la sociedad mucho más articulada y compleja que la preexistente. El comercio y las manufacturas dentro de la nueva estructura económica balear, adquieren unos índices de desarrollo desconocidos hasta entonces, mientras que la agricultura experimenta notables avances, cuantitativos y cualitativos. Todo esto permite un considerable incremento demográfico. Las Islas han quedado económicamente integradas en el Al-Andalus y quedan constituidas como una de las grandes arterias mercantiles del comercio exterior del califato de Córdoba.”

- ¿Cuales son las características de la sociedad isleña bajo el control andaluz?
- ¿Crees que la visión que tenemos se corresponde con la del texto?. ¿Por qué?.

## TOPONIMIA

En la toponímica es donde encontramos una de las más importantes presencias andaluzas.

## ACTIVIDAD

Te proponemos que sitúes los siguientes topónimos de origen árabe en un mapa de los Países Catalanes: Benifallet, Vinaròs, Tortosa, Mequinensa, Calaf, Fraga, Alguaire, Seròs, Algaida, Benicàssim, Xerta, Tivenys, Guardamar i Alcúdia. ¿Hay alguna zona con más influencia árabe? ¿Por qué?

¿SABIAS QUE EL nombre de Cataluña no sabemos de donde proviene?. Ahora bien, según algunos historiadores como Pere Balanya, puede provenir del árabe "qat'a al-gunya" , que significa "la tierra de la riqueza".

## TÉCNICAS AGRÁRIAS

El desarrollo agrario se basa en la utilización del agua, un bien que como veremos es escaso en el Mediterráneo. Los árabes desarrollaron y transmitieron una serie de técnicas para conseguir mejores rendimientos agrarios y también recogieron el importante legado hidráulico de las civilizaciones de Mesopotamia y Persia. Las riberas del Ebro en su tramo final eran un vergel donde los inmigrantes procedentes del Próximo Oriente y Persia nos trajeron berenjenas, melones y sandías.

“La obra de ingeniería civil más prodigiosa que aún aprovechamos de la época de la dominación árabe, es el Assut de Xerta. Una presa de poca altura es suficiente para retener durante unos momentos el caudal del Ebro y hacerlo pasar a los canales de la derecha y de la izquierda, que aprovecharan el desnivel para conducir agua a las fértiles huertas deltáicas. El laberinto de acequias y riegos que encontramos dando vida a los cultivos de la punta de flecha formada por la aportación secular del río no se podría entender sin esta sencilla- en su concepción- pero inteligente obra.”

### **AMPLIACIÓN: recorrido islámico por Miravet**

A Miravet podréis llegar desde Tortosa con autobuses de la compañía IFE (Tlf. 977 44 03 00). Hay quien dice que el PASO DE LA BARCA que une los dos lados del Ebro a los pies de Miravet es de origen árabe y que los templarios ya se lo encontraron. Podéis llegar al pueblo utilizando este sistema. Ya en Miravet, pasead por el ALTO DE LA POBLACIÓN , visitad la IGLESIA RENACENTISTA que antes había sido una mezquita, el MOLINO ÁRABE i la PLAZA DE L'AL-JAMÀ'A, lugar donde se tomaban las decisiones administrativas del pueblo. El RAVAL DELS TERISSERS, a medio kilómetro del pueblo, también es de herencia árabe y por supuesto el magnífico CASTILLO (que podéis visitar) de origen sarraí que más adelante fue ocupado por la orden de los templarios. Podéis contratar un guía si sois un grupo enTurivet, tlf. 977 40 76 26 e incluso alquilar una barca para pasear por el río. (Descobrir Catalunya, 25. Octubre de 1999. Pàg. 36 i 42)

## ACTIVIDAD

Podéis ir hasta Xerta y observar el assut, obra hidráulica aún conservada y buscar información sobre las importantes aportaciones en materia de ingeniería hidráulica que nos proporcionaron los árabes. Podéis redactar un pequeño informe con lo que encontréis.

SABIAS QUE los judíos, como una comunidad religiosa diferenciada, están presentes en Cataluña, Islas Baleares, País Valenciano y Aragón desde el siglo V (quizás mucho antes pero no hay pruebas arqueológicas ni documentales), y una de sus principales actividades estaban relacionadas con el comercio y los negocios. Para saber más podéis hacer una visita a la ciudad de Girona, solicitando más información en el Centre Bonastruc ça Porta, telf 972 216761, e-mail: [callgirona@grn.es](mailto:callgirona@grn.es)

## LOS CONTACTOS CON LOS ALMORÁVIDES

### ACTIVIDAD

En el siguiente texto encontrareis información sobre los contactos entre los almorávids y catalanes. Busca información sobre los almorávids en los libros de texto de tu instituto y confirma si esta visión de “contactos” es la que se nos da o bien la visión de los textos es totalmente diferente.

"(Para diversos arabistas) la cultura andalusí del Califato (...) fue víctima de las brutales invasiones almorávidas y almohades, calificadas a su vez por Sánchez Albornoz, de nubes de langosta africana. La exaltación idealizada de la edad de oro de los califatos omeyas y abasíes se acompaña de una denigración sistemática del Magreb berebere y un desden injustificado de sus creaciones literarias y artísticas".

(Juan Goytisolo. El legado andalusí. El País, 19 de julio de 1999).

Según el historiador mallorquín Miquel Barceló “cabe señalar que los almorávidas, tradicionalmente considerados como protagonistas de las épocas de máxima intransigencia religiosa hacia los cristianos, paradójicamente toleraron el cristianismo en el norte de África (...) Así Reverter (1190-1142) miembro de la familia viscondal de Barcelona, actuó en Marruecos como un jefe de las milicias cristianas que lucharon a favor de los almorávidas cuando el naciente poder almohade les discutió el poder de la zona. Reverter volvió a Barcelona, pero la influencia árabe en él fue muy importante ya que solo sabía escribir y firmar en árabe. El hijo pequeño de Reverter se quedó en el Magreb, se hizo musulmán (con el nombre de Ali ibn Ruburtayr) y se pasó al servicio de los almohades triunfadores como jefe de las tropas cristianas.”

### EL COLONIALISMO EN EL MAGREB

Hemos introducido el tema del colonialismo para que el alumnado discuta la idea de que los europeos estamos en deuda con los pueblos que hemos colonizado y hemos oprimido, a los cuales, actualmente les negamos el derecho a poder vivir con dignidad en nuestra “grande y rica” Europa. Por esto, introducimos una reflexión de una voz crítica con la colonización de Argelia por parte de Francia.

Te reproducimos el texto y ten en cuenta que Argelia es un tema muy delicado aún hoy en Francia (puedes trabajar una noticia sobre el partido de fútbol Francia-Argelia que se vivió a las afueras de París a finales del 2001) y que a Argelia la minoría berebere se ha movilizado los últimos tiempos solicitando un reconocimiento a su personalidad que ni el gobierno francés ni el gobierno surgido de la independencia han reconocido.



En Argelia, todas las tierras buenas estaban ya cultivadas a la llegada de las tropas francesas. Así la pretendida explotación de la tierra fue más bien la explotación de sus habitantes, lo cual se ha mantenido durante todo un siglo. La historia de Argelia es la de una concentración progresiva de la propiedad territorial en manos de los europeos, a costa de las propiedades argelinas.

La revuelta del 1871 sirvió para quitar centenares de miles de hectáreas a los vencidos.

Pero por si acaso no había sido suficiente, se decidió dar un valioso regalo a los musulmanes: les dimos nuestro código civil. ¿Y por qué tanta generosidad?. Por que la propiedad tribal era colectiva en la mayoría de los casos y se quería individualizar la propiedad para permitir a los especuladores comprarla de nuevo poco a poco (...). Aquí tenéis el resultado de la operación: el 1850 los franceses tenían solo 115.000 hectáreas; el 1900, 1.600.000; i el 1959, 2.505.000. En un siglo se les ha quitado dos tercios de su tierra.

Al afrancesar y dividir la propiedad, se ha roto la vieja sociedad tribal sin poner nada a cambio. Se ha estimulado la anulación de las jerarquías tribales. Se han suprimido todas las fuerzas de resistencia y se han sustituido las fuerzas colectivas por las individuales, creando una mano de obra barata.

Esta mano de obra era la que compensaba los gastos del transporte de los productos coloniales a la ciudad y aseguraba los beneficios de las empresas coloniales.

De esta manera, la colonización ha transformado la población argelina en un inmenso proletariado agrícola. Puesto que en Europa las reivindicaciones nacionales se han apoyado siempre en la unidad de la lengua, se ha negado a los musulmanes el uso de su propio idioma. Des de 1830, la lengua árabe es considerada en Argelia como extranjera. Pero esto no es todo: para desunir a los árabes, la administración francesa les ha confiscado la religión y recluta a los sacerdotes islámicos entre sus asalariados. Y ha mantenido las supersticiones más bajas porqué estas desunen.

(La destrucción de la vida indígena, J. P. Sartre)



# ¡Acerquémonos al Magreb!

## LA RELIGIÓN

En cuanto al tema de la religión, queremos romper la idea de que el Islam es una religión de bárbaros, que solo busca el enfrentamiento y el sometimiento de los otros. Como un ejemplo que podéis trabajar os ofrecemos este texto difundido por Alai-Agencia Latinoamericana de Información:

"las siguientes notas son un esfuerzo por divulgar los aspectos centrales del mensaje del Islam, tomando como base los escritos de A.A. Maududi.

Islam es una palabra árabe que significa sometimiento, rendición y obediencia. En el plano religioso, Islam se entiende como el sometimiento completo y la obediencia total a Dios. Islam también significa paz al ser derivado del vocablo Salam.

Si todas las cosas creadas se someten y obedecen a la Ley de Dios, eso significa que el universo entero sigue el sistema del Islam, ya que el Islam expresa el sometimiento y la obediencia a Dios, el Creador y Guía del universo.

### **El concepto de musulmán**

El sol, la luna, las estrellas, las aves, los peces, los vegetales y las frutas son todos musulmanes porque musulmán significa siervo obediente de Dios. Esto hace que todo lo que existe en el universo sea musulmán, ya que obedecen al Dios Todopoderoso y se someten a sus leyes. Todo en el universo gira alrededor de la Ley de Dios.

### **El ser humano**

El Islam considera que en el ser humano existen dos dimensiones claramente diferenciadas en su vida y actividades: por una parte, se encuentra totalmente regulado por la Ley Divina, ya que el ser humano no puede abstraerse de su condición natural ni controlar a las fuerzas de la naturaleza, de las cuales forma parte. Esta es su dimensión natural, divina.

Por otra parte, el ser humano ha sido bendecido con la razón y la inteligencia. Posee la facultad de pensar y elaborar juicios, de seleccionar o rechazar, de amar o de odiar. Es libre de adoptar la forma de vida que decida, la religión que más le atraiga, cualquier tipo de ideología. Esta es su dimensión social, humana.

### **La dimensión divina y humana coexisten en cada persona**

En la esfera divina, el ser humano nace musulmán. En la esfera humana, es libre de decidir convertirse o rechazar ser musulmán. En la esfera divina, los seres humanos, como auténticos musulmanes están obedeciendo permanentemente las ordenes de Dios Todopoderoso. En la esfera humana, las personas poseen la facultad de elegir convertirse o rechazar ser musulmán.

Esta libertad del ser humano divide a la humanidad en creyentes y no creyentes. La persona que elige reconocer a su creador, lo acepta como su único Señor, se somete voluntariamente a sus leyes y órdenes y sigue el sistema de vida que le ha sido revelado, se convierte en un musulmán consciente o logra la perfección de su Islam, ya que decide conscientemente obedecer a Dios(...).

### **La responsabilidad social**

En política, el seguidor del Islam trabaja por establecer gobiernos basados en la paz, la hermandad y el bienestar. El Islam plantea que el poder del estado debe estar al servicio del bien común de toda la ciudadanía.

La vida moral de un musulmán se fundamenta en la divinidad, el derecho y la verdad. El musulmán vive en el mundo con la creencia que solo Dios es el amo de todo, y que lo que poseen sea en inteligencia, en poder político o en riqueza, les ha sido otorgado por Dios. Tienen siempre presente que un día tendrán que presentarse ante Dios todopoderoso y rendir cuentas de toda su vida, de lo bueno y lo malo que hicieron.

El Islam los impulsa a vivir una vida llena de pureza, piedad, amor y altruismo. A que su pensamiento no sea envenenado con ideas malvadas o ambiciones perversas. Les manda a nunca oprimir a ninguna persona ni violar la vida humana. Los musulmanes sólo le temen a Dios y sólo buscan sus bendiciones. Aspiran a ser justos con todo y con todos los que se encuentren en su vida.

Este es parte del pensamiento teológico y antropológico del Islam, que se considera a sí mismo como una religión natural de la humanidad, religión que no esta asociada con ninguna persona, pueblo, periodo o lugar. Creen que en todas las épocas y en todos los países, y entre todos los pueblos, las personas han creído y vivido esta religión. Y por lo tanto han sido musulmanes, aunque no llamaran a su religión Islam sino de otra forma."

También queremos romper con la idea de que solo hay un Islam: el integrista. Os proponemos la lectura de los fragmentos de este artículo de B. Lewis publicado en el País donde muestra dos maneras de entender el Islam:

## TURQUÍA E IRÁN, DOS MODOS DE ENTENDER EL ISLAM

Las fronteras de una religión

BERNARD LEWIS

¿Turquía o Irán? Las sociedades de esos dos países forman los modelos sociopolíticos que se ofrecen actualmente en el Oriente Próximo, y no sólo para el Oriente Próximo islámico. (...) Sólo Turquía e Irán poseen una ideología, un diagnóstico de lo que padece el mundo musulmán y una receta para curarlo.

Turquía hace énfasis en la modernización. Un ideólogo turco lo dijo con una franqueza brutal: 'Es una tontería hablar de esta civilización o de aquella. En estos momentos sólo hay una civilización en el mundo que está viva y avanzando. Todas las demás están muertas o se están muriendo. Tenemos que unirnos a esa civilización o nos haremos incivilizados'. Por supuesto, ésa es una aseveración extrema. La mayoría de los turcos son menos radicales. No obstante, permite ver con claridad la filosofía básica del kemalismo (las ideas de gobierno de Kemal Atatürk), que afirma que para sobrevivir y prosperar un país debe formar parte de la civilización moderna, aceptando mucho de lo que es característico de Occidente, lo que incluye derechos iguales para las mujeres, la enseñanza de la ciencia moderna y separar la religión, de forma que deje de desempeñar un papel en el gobierno o los procesos legales. El Irán islámico es el polo opuesto. Su ideología básicamente sostiene que 'todos nuestros problemas se desprenden del hecho de que hemos abandonado nuestra religión, nuestra cultura; hemos imitado las costumbres de los infieles. La única manera de lograr lo que deseamos en la vida (tanto en la próxima como en ésta) es regresar al verdadero Islam'.

*Bernard Lewis es profesor de historia de Oriente Próximo en la Universidad de Princeton. ©Project Syndicate/Instituto de Ciencias Humanas de Viena*

Por último, con este artículo publicado en El País, se puede ver como estos debates llegan al Islam de la Península Ibérica:

EL PAÍS, Domingo, 30 de diciembre de 2001

### **NACE LA VERSIÓN EN ESPAÑOL DEL ISLAM**

El grupo progresista del converso Mansur Escudero presenta su traducción del Corán al castellano JAVIER VALENZUELA | Madrid

Desde la localidad cordobesa de Almodóvar del Río, Mansur Escudero lidera un combate casi quijotesco a favor de la construcción en España de un islam dirigido por españoles, que hable lenguas españolas y se sienta como pez en el agua en una sociedad de democracia, derechos humanos e igualdad de la mujer. Ahora, Junta Islámica, el colectivo que él dirige, saca a la calle su traducción al castellano del Corán. El significado del Corán, de Mohammad Assad, 'hace una interpretación desde aquí y ahora' de este texto sagrado, dice Escudero.

(...)Como el Islam considera que el Corán es directamente la palabra de Alá, su única versión genuina es la original en árabe; el resto son interpretaciones. La publicada ahora por el grupo de Escudero, que también anima en Internet Weblslam.com, es fruto de una doble traducción: la efectuada al inglés por Muhammad Assad, un arabista y musulmán austriaco fallecido hace ocho años y enterrado en Granada, y su versión en castellano, obra de Abdusarrak Pérez.

'El mundo árabe y musulmán', dice Escudero, 'ha abandonado, lamentablemente, ese trabajo de reflexión, de discernimiento que se llama ichtihad, y por eso florecen las interpretaciones medievalistas del wahabismo saudita y sus parientes los talibanes'. Frente a ellas, esta traducción del Corán, con 5.000 notas y comentarios, parte del principio de que el Corán 'es un libro para pensar, no para ser aplicado literalmente; un libro que debe seguirse teniendo en cuenta las cambiantes circunstancias históricas'.

(...)Hace poco, Escudero, uno de los dos secretarios de la Comisión Islámica de España, el máximo organismo de representación ante el Estado de la comunidad musulmana, conversó con José Luis Rodríguez Zapatero, secretario general del PSOE. Le expuso el sentimiento de discriminación respecto a la Iglesia católica que existe entre los musulmanes de España, más de medio millón entre conversos, estudiantes y profesionales árabes e inmigrantes magrebíes. Zapatero le dijo que el PSOE volverá a presentar una enmienda a los Presupuestos Generales del Estado para que las otras religiones arraigadas en España -Islam, judaísmo y protestantismo- también reciban una dotación de acuerdo con el número de sus seguidores.

En 1992 el Gobierno de Felipe González firmó un acuerdo histórico con la Comisión Islámica de España, pero éste no ha sido desarrollado. Escudero denuncia que la construcción de mezquitas, el pago de los imanes y la enseñanza del Islam a niños musulmanes en las escuelas públicas han sido dejados en manos de Arabia Saudita. 'Y así', señala, 'aparecen personajes como el imán de Fuengirola, un egipcio pagado por Riad que nos escandalizó a todos publicando libros sobre cómo golpear a las esposas sin dejarles marcas'.

Al pedir la ayuda pública para el tipo de Islam español que defienden él y otros conversos como Jadicha Candela, Escudero cree que lo hace 'en nombre de un principio básico de justicia y equidad con todas las religiones'. Y también en aras del interés de la democracia española(...).

En cuanto a las propias actividades que tienen los alumnos en el libro, queremos desmentir la idea de que solo en los países islámicos la religión ocupa un lugar importante y también mostrar a los alumnos que existen otros calendarios aparte del nuestro. En este sentido, también podría utilizar el calendario chino, ortodoxo o judío para mostrar que esto del siglo XXI solo afecta a una parte de la humanidad (que por cierto, no es ni la mayoría). La actividad de los días festivos en nuestra casa permite demostrar la importancia del catolicismo en nuestra cultura. También podrías trabajar alguna noticia sobre la polémica que hubo a principios del curso 2001-2002 sobre la enseñanza de la religión católica en la escuela pública y el control que por parte de la jerarquía católica se ejercía sobre los profesores. Buscad en: [www.webislam.com/ac\\_97\\_02.htm](http://www.webislam.com/ac_97_02.htm) sobre convenio con islámicos y estado para la enseñanza <http://www.ciberpais.elpais.es/d/temas/noticia/noti184.htm> sobre la ayuda a profesores de religión no renovados.

En el tema del integrismo, lo importante es hacer ver a los alumnos que de integristas los hay en todo el mundo y en todas las culturas. Por eso, las tres noticias que tienen los alumnos en el libro.

## **LAS COSTUMBRES**

En el tema de las costumbres también encontramos mucha desinformación. Así por ejemplo, se tiene la idea de que los magrebíes son sucios. Puede ser que algunos de ellos vayan muy sucios pero hay que hacer reflexionar a los alumnos que la suciedad depende de los trabajos que se hacen y de la condición social de las personas, no del color de la piel. A la vez, es muy necesario mostrar a los alumnos, la importancia de la limpieza para los musulmanes, contrastando con nuestra cultura que le dio mucha más importancia a la higiene a partir del siglo XIX, cuando se asoció con el cuidado de muchas enfermedades y epidemias.

Respecto al tema de la hospitalidad, hay que tener presente que es un tema muy significativo. En primer lugar, porque forma parte de la cultura magrebí de manera muy importante, pero también porque es algo que nosotros no practicamos. De hecho, nosotros no somos demasiado hospitalarios y quizás no valoremos mucho estas cosas. Sería importante destacarlo. Pasa un poco lo mismo con el tema de la belleza: desconocemos su importancia para la gente del Magreb y no lo valoramos demasiado en los otros.

## **¿HAS VISTO COMO ESCRIBEN LOS ÁRABES?**

En el tema de la lengua árabe, quizás podéis empezar escribiendo vosotros a partir de los signos que tenéis en la página 22 el nombre de vuestro instituto, pueblo, ciudad o barrio. Seguro que les resultará muy curioso y después hacerles escribir diversas palabras. De la lengua árabe hay que destacarles su importancia. Podéis hacer que los alumnos pinten en un mapa todos los estados donde la mayoría de la gente escribe y habla este idioma.

## LAS MUJERES MAGREBIES

### ACTIVIDADES

- La visión que tenemos de la mujer magrebí es la mujer con un pañuelo en la cabeza o totalmente tapada y vestida de negro, pero tal como dice Paul Balta, escritor especialista en el mundo árabe:

*La mujer magrebí no es una sino múltiple puesto que engloba a la mozabita que en la calle sólo muestra uno de sus ojos tras su velo, a la saharauí que baila gozosamente con la cara descubierta y a la azafata del aire con minifalda.*

Este fragmento recoge bastante aquello que nosotros queremos destacar de las mujeres magrebíes. Es muy importante hacer ver que las desigualdades existen entre hombres y mujeres también entre nosotros, igual que la presión que ejerce la religión católica y en cambio se destaca mucho las que existen en los países musulmanes. Por tanto, compararemos la situación de las mujeres en un lugar y en otro, denunciando estas situaciones. Y todo esto, a partir del debate que puedan hacer los alumnos y de sus aportaciones. Igualmente podéis utilizar otros artículos o fragmentos como los que os facilitamos más adelante.

- AMPLIACIÓN sobre Fátima Mernissi.

Es una de las voces más claras del feminismo en el Sur del Mediterráneo. Socióloga y novelista, en su obra encontramos reflejado el pensamiento de la mujer que va cambiando las cosas poco a poco. Leed este fragmento y comentadlo en clase teniendo en cuenta la situación que vive la mujer (en la novela está representada por la tía Habiba) y que sus sueños tienen que ver con los de las mujeres del Norte.

#### BIBLIOGRAFIA:

- F. Mernissi. Miedo a la modernidad. Islam y Democracia. Ed. Oriente y Mediterraneo. 1992.
- F. Mernissi. El poder olvidado. Las mujeres ante un Islam en cambio. Icaria, Barcelona, 1998.

"(...) A la tía Habiba no le gustaba nada la repetitiva y recargada labor de costura taqlidi y la madre y la Xama lo sabían. Pero también sabían que no podía expresar sus sentimientos porque no tenía ninguna autoridad ni tampoco porque no se atrevía a deshacer el equilibrio entre los dos sectores (...). De tanto en tanto pero, la madre y la Xama intercambiaban miradas y sonrisas con la tía Habiba para animarla y hacerle saber que estaban con ella."

La tía Habiba decía que “para quien no tiene poder, es esencial tener un sueño (...) Es verdad que un sueño por sí solo, sin el poder de negociación que le acompaña no transforma el mundo ni hace desaparecer los muros, pero ayuda a mantener la dignidad.

La dignidad es tener un sueño, un sueño poderoso que te de una visión, un mundo en el cual tengas un sitio, donde tu contribución sea cual sea, lo cambie todo.

Estas en un harén donde el mundo no te necesita.

Estas en un harén cuando tu contribución no sirve para nada.

Estas en un harén cuando lo que haces es inútil.

Estas en un harén cuando el planeta gira a tu alrededor contigo enterrada hasta el cuello en el menosprecio y la negligencia.

Solo una persona puede cambiar esta situación y hacer que el planeta gire de otra manera y esta persona eres tú.

Si te rebelas contra el menosprecio y sueñas un mundo diferente, la dirección del planeta podrá cambiar.

Pero lo que has de evitar a cualquier precio es que el menosprecio que te envuelve entre dentro de ti.

Cuando una mujer empieza a pensar que no es nada, los pobres pájaros lloran.

¿Quién lo podrá defender en la terraza si nadie sueña un mundo sin armas?  
(Fátima Mernissi. Sueños en el harén. Edit. Columna, 1998. Pág. 190 i 193-194).

## ACTIVIDAD

Leed el libro, "El canto del muecín" de Helen Keiser, Edit. SM, Madrid 1981 (libro recomendado para chicos/as a partir de los 14 años). Haced un resumen y dad vuestra opinión sobre la historia que se nos explica.

Otra actividad muy interesante consiste en realizar un pequeño trabajo con vuestras abuelas, madres, tías, hermanas y primas (más grandes) y otros parientes. Se trata de preguntarles una serie de cosas para comprobar de qué manera han estado afectadas por las desigualdades de género. Podéis escoger un tema, por ejemplo, el mundo del trabajo, el ocio, la participación política, los trabajos de la casa, etc.. y organizar con el profesor/a un guión para hacer las preguntas más interesantes. Después hay que hacer las preguntas a los respectivos hombres: abuelos, padres, tíos, hermanos, primos, etc. Y comparar las respuestas. También hay que tener en cuenta en ambos casos, la procedencia rural o urbana, la clase social y el nivel de instrucción-formación como mínimo.



## Una cultura más cercana de lo que pensamos

En primer lugar nos interesa que reflexionemos todos juntos sobre el etnocentrismo que nos hace mirar a los demás con superioridad. Por esto, que mejor que un fragmento de Umberto Eco publicado en El País el 18 de noviembre de 2001.

La auténtica lección que hay que sacar de la antropología cultural es más bien que para decir si una cultura es superior a otra hay que fijar unos parámetros. Una cosa es decir qué es una cultura y otra decir según qué parámetros la juzgamos. Una cultura se puede describir de forma pasablemente objetiva: estas personas se comportan así, creen en los espíritus o en una única divinidad que lo invade todo con su misma naturaleza, se unen en clanes parentales según estas reglas, consideran hermoso atravesarse la nariz con anillas (podría ser una descripción de la cultura juvenil en Occidente), consideran impura la carne de cerdo, se circuncidan, crían perros para echarlos en el puchero los días de fiesta o, como siguen diciendo los norteamericanos de los franceses, comen ranas(...). ¿Creemos que el desarrollo tecnológico, la expansión de los comercios, la rapidez de los transportes son un valor? Muchos creen que sí, y tienen derecho a considerar superior nuestra civilización tecnológica. Pero, precisamente dentro del mundo occidental, hay quienes consideran un valor primordial la vida en armonía con un ambiente sin corromper y, por tanto, están dispuestos a renunciar a los aviones, coches, neveras, para trenzar canastas y moverse a pie de un pueblo a otro, con tal de no tener el agujero de ozono. Así, pues, ya ven que para considerar una cultura mejor que otra no basta con describirla (como hace el antropólogo), sino que hay que remontarse a un sistema de valores que consideramos irrenunciable. Sólo llegados a este punto podemos decir que nuestra cultura, para nosotros, es mejor.

Los que apoyan el diálogo nos llaman la atención sobre el mundo islámico, recordando que ha dado hombres como Avicena (que, por otra parte, nació en Buchara, no muy lejos de Afganistán) y Averroes, y es una pena que se cite siempre sólo a estos dos, como si fueran los únicos, y no se hable de Al Kindi, Avempace, Avicibrón, Ibn Tufayl, o de ese gran historiador del siglo XIV que fue Ibn Jaldun, al que Occidente considera incluso iniciador de las ciencias sociales. Nos recuerdan que los árabes de España cultivaban la geografía, la astronomía, las matemáticas, o la medicina cuando en el mundo cristiano estaban mucho más atrasados.

Todo muy cierto, pero éstos no son argumentos válidos, porque si razonamos así, deberíamos decir que Vinci, noble pueblo toscano, es superior a Nueva York, porque en Vinci nació Leonardo, mientras que en Manhattan cuatro indios esperaron sentados en el suelo durante más de 150 años a que llegaran los holandeses a comprarles toda la península por 24 dólares. Y, en cambio, sin ofender a nadie, hoy el centro del mundo es Nueva York, y no Vinci(...).

## Lo que los musulmanes nos dejaron

Los musulmanes nos han dejado cosas muy cotidianas en nuestra vida. Por eso, la primera actividad es de descubrimiento.

Respecto a la siguiente actividad, podemos mostrar como nuestras tradiciones vienen de ritos paganos.

### *HISTORIA*

*Un paseo por el espíritu de las fiestas*

*Por Daniel Fernández A La Vanguardia - 14/12/2001*

(...) Con la aparición del cristianismo, los ritos del solsticio invernal y su celebración continúan vivos, hasta el punto de que la Iglesia, en una práctica de siglos que favoreció su expansión, acaba por asimilar rituales paganos a la nueva fe. De este modo, de ese sincretismo entre el viejo mundo y la nueva religión empieza a surgir "nuestra" Navidad. Durante los primeros siglos de la era cristiana la fiesta por excelencia es la Pascua de resurrección, y el nacimiento de Jesús es un tema digamos que menor y además de difícil datación si acudimos a los textos evangélicos. Se hacía difícil aceptar un nacimiento de Jesús en pleno solsticio invernal cuando, por ejemplo, según Lucas los pastores a los que se les aparece el ángel de la Anunciación se hallaban durmiendo al raso con sus rebaños. Tales cuestiones fueron debatidas por diversos padres de la Iglesia y, en su afán por datar el nacimiento del Salvador, digamos tan sólo que marzo, mayo y diciembre y enero fueron parte de distintas propuestas.

Claro que no es hasta el siglo IV de nuestra era, durante el concilio de Nicea, que se establece la divinidad de Jesús (perdón por escandalizar, pero recuerden algunos que también tarda bastante la Iglesia en aceptar que la mujer tenga alma inmortal). Estamos en el 325 de nuestra era y hacia el 350 ya ha sido fijada como fecha de nacimiento de Jesucristo la tradicional de la noche del 24 al 25 de diciembre, aprovechándose la Iglesia claramente del rito pagano ya sembrado.

Por cierto, que la fecha de marras trae una división más entre los cristianos de Occidente, que optan por celebrar la Navidad en su fecha actual, y los de Oriente, que prefieren la madrugada del seis de enero, lo que para nosotros acabará siendo la Adoración de los Reyes. En fin, tema complejo, como se echa de ver, y que por supuesto no pretendemos agotar en un suelto de diario. Digamos pues, para zanjar el tema, que la Iglesia cristiana de Occidente fija la fecha de nacimiento de Jesús en el siglo IV y que la reitera de forma digamos que definitiva y pretendidamente científica gracias a Dionisio el Exiguo, aquel monje del siglo VI al que le debemos, en parte, todo el tumulto del año 2000 (probablemente estemos en el 2004 de la era cristiana) y que, de paso, fijó la edad de la muerte de Cristo en los 33 años canónicos, cuando hoy los historiadores del tema creen que probablemente nació Jesús en el año siete o seis a.C. (antes de Cristo, y valga la paradoja) y que murió ya cuarentón o casi(...).

Para conocer cuales fueron las zonas de Cataluña donde hubo más presencia musulmana, os recomendamos el Atlas de Historia de Cataluña, publicado hace unos años por Edicions 62.

¿Y sobre los alimentos? Aquí tenéis una muestra:

## **ACTIVIDAD**

### ***HACER TURRÓN***

Ponemos 500 gr de azúcar en una cazuela y lo ponemos al fuego hasta que se deshaga. Le añadimos la misma cantidad de almendras y mezclamos hasta obtener una masa compacta donde añadiremos clara de huevos y miel. Lo ponemos sobre una superficie plana y lo dejamos enfriar hasta poder hacer piezas de la medida que queramos.

*AMPLIACIÓN*, Si queréis hacer alguna actividad que relacione temas de consumo, comercio justo y problemática de los agricultores, contactad con la XARXA DE CONSUM SOLIDARI, telf 93 268 22 02, disponen de materiales didácticos y más información.

## **ACTIVIDAD**

### ***PREPARAR PIZZAS***

Lo primero de todo es hacer la masa. Necesitaremos 300 gr de harina integral, 125 ml de leche tibia, 15 gr de levadura de panadero, 75 ml de aceite de oliva y un poco de sal marina. Haremos un volcán con la harina mientras deshacemos la levadura y la sal en la leche, poniéndola en el agujero con el aceite. Amasaremos unos 10 minutos y después lo dejaremos en remojo media hora en un sitio atemperado y cubierto con un trapo. Después estiramos con el rodillo, pinchamos con un tenedor y al horno 10 minutos. Después colocamos los ingredientes y volvemos a ponerla al horno 20 minutos más. Podemos escoger:

Al pesto. Necesitamos 8 cucharaditas de albahaca seca, una cucharada de queso de oveja rayado y otra de parmesano rayado, una cucharada de piñones, dos dientes de ajo y aceite de oliva. Haremos una pasta con la albahaca, ajos, piñones y quesos añadiendo el aceite hasta tener una masa espesa y consistente que extendemos sobre la masa, la cual horneamos y ya podremos servir.

Napolitana festiva. Necesitamos 1 cucharadita de pasas, una escarola, 75 gr de aceitunas negras sin hueso troceadas, una cucharada de alcaparras, una de piñones, sal marina y aceite de oliva. Remojamos las pasas y escaldamos la escarola en agua salada, cortándola. En una paella salteamos las aceitunas, taperas y escarola durante 5 minutos con un poco de aceite y moviendo constantemente. Al apagar, lo ponemos sobre la masa y encima le ponemos las pasas, los piñones, el aceite y lo horneamos.

Coca de recapta. Para la pasta nos hace falta 600 gr de harina, 20 gr de mantequilla, 250 ml de agua natural, 15 gr de levadura, 5 gr de sal marina y

para el relleno, 6 berenjenas, 8 pimientos rojos, 3 cebollas, 8 tomates maduros, 200 ml de aceite de oliva y sal marina. Hacemos un volcán con la harina tamizada, poniendo el resto de los ingredientes por la pasta, amasando hasta que tenga consistencia. Dejamos la masa en un lugar tibio, dentro de una cazuela tapada con un trapo de 5 a 6 horas y cuando esté fermentada le añadimos 1 dl de aceite mezclándolo todo. Entonces estiramos la masa en una bandeja enharinada, asamos los pimientos y berenjenas, los pelamos y limpiamos, colocando sobre la masa la cebolla y el tomate troceados y los pimientos y berenjenas a tiras. Añadimos sal i aceite y la ponemos al horno entre 20 y 30 minutos.

**SABIAS QUE** la pizza tiene su origen en el momento que la persona humana aprendió a pisar los granos y mezclarlos con agua para hacer tortas cocidas sobre piedras calientes.

De tortas hechas a partir de la masa con cereales, hay de diferentes culturas, pero la pizza es la más propia del área mediterránea. El cereal de la Bética era básico en la dieta de los iberos y después de los romanos y fue entonces cuando surgió la idea de colocar sobre panes planos y redondos diferentes ingredientes. Después con la introducción de los molinos hidráulicos por los árabes y la ayuda que esto supuso para la mejora de los medios para la panificación, se avanzó mucho más (...). Así en el Renacimiento, los pobres añadirán al pan, que era la comida cotidiana más frecuente, una serie de hierbas silvestres propias del Mediterráneo, que darán conjuntamente con el queso el valor que hoy en día tienen las pizzas. La pizza proviene de Nápoles y de allí se extendió por todas partes. A mediados del siglo XIX se le añadió el tomate. Ahora bien, de "tortas" parecidas a la pizza hay en todo el Mediterráneo. De cocas hay las de "recapta" en Cataluña con pimiento, cebolla y berenjena, las de Crevillent, con boquerones o las de "trempo" mallorquinas.

**BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTÀRIA.** Encontrareis muchas recetas árabes en el libro de Salah Jamal. Aromas Árabes. Cendrera Zariquei. Barcelona, 1999

### **Sonidos árabes en nuestra música**

Cuando los cristianos conquistaron los territorios de Al-Andalus, muchos habitantes de origen musulmán, tuvieron que convertirse a la nueva religión o abandonar esas tierras. Algunos de ellos huyeron hacia el Magreb y su cultura influyó en nuestras tierras de acogida. Esto los musulmanes lo podrán ver comparando las músicas de una parte y otra del Mediterráneo.

Algunos ejemplos son: Carlos Cano con sus Crónicas Granadinas, donde se refleja la convivencia y posterior marcha de los árabes y bereberes de la península ibérica; o las canciones mallorquinas como las que canta María del Mar Bonet: "La segada del bon moro" y "Cançó de les princeses africanes" (según un viejo relato mediterráneo) son unos buenos ejemplos. Sobre estos autores se puede encontrar más información en:

<http://www.antonioburgos.com/enlaces/varios/cano.html>

<http://www.arakis.es/~joanman/mariacat.html>

Respecto a los romances antiguos donde se mencionaban a los “moros” que vivieron en la Península, tenemos algunos que podéis mostrar como ejemplo a vuestros alumnos en las siguientes páginas web:  
[www.geocities.com/Athens/Acropolis/4045/amades-bcn.html](http://www.geocities.com/Athens/Acropolis/4045/amades-bcn.html)  
[www.tortosa.altanet.org/ajtms/tortosa/intercat/renaix99/pre\\_renaix/gonieta.htm](http://www.tortosa.altanet.org/ajtms/tortosa/intercat/renaix99/pre_renaix/gonieta.htm)  
[www.ua.es/dfcat/literaturacatalanamoderna.htm](http://www.ua.es/dfcat/literaturacatalanamoderna.htm)

Han surgido músicas en Oriente y especialmente en el Magreb que denunciaban la situación que vivían juntamente con la egipcia Um Kulzum. Son autores que denuncian las injusticias que sufren sus pueblos, igual que en los Países Catalanes lo hizo el movimiento de la “Nova Cançó” en la lucha contra el franquismo. Si queréis saber más, podéis utilizar el texto sobre el rai o autores como Thamila o Cheb Hasni y la denuncia que los jóvenes hacen de la sociedad dominante incluso en nuestros días de “Operación Triunfo”  
[http://www.afromix.org/disco/artistes/cheb\\_hasni/index.es.html](http://www.afromix.org/disco/artistes/cheb_hasni/index.es.html)  
<http://www.mundofree.com/dialectrica/rai.htm>

También os dejamos la letra de una de las canciones más emblemáticas de M. Del Mar Bonet:

*¿Que quieren esta gente?*

*De madrugada han llamado,  
Están en el rellano de la  
escalera  
La madre cuando sale a  
abrir,  
Lleva la bata puesta.  
¿Que quieren esta gente  
Que llaman de madrugada?'  
¿Su hijo que no está aquí  
Está dormido en la  
habitación,  
Que quieren de mi hijo?  
El hijo mediano se  
desvelaba  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada.?'  
La madre poco sabe  
De todas las esperanzas  
De su hijo estudiante  
Que bien comprometido  
estaba  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada?  
Hace días que habla poco  
Y cada noche se agitaba,  
Le venía un temblor*

*Temiendo una llamada al romper el  
alba  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada?  
Aún no está bien despierto  
Ya oye viva la llamada  
Y se lanza por la ventana  
Al asfalto de golpe  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada '  
Los que llaman se quedan mudos,  
Menos uno de ellos, quizás el que  
manda,  
Que se inclina por la ventana  
Detrás grita la madre  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada?  
De madrugada han llamado,  
-la ley una hora señala-  
Ahora el estudiante ha muerto  
Esta muerto por una llamada al  
alba.  
¿Qué quieren esta gente  
Que llaman de madrugada?*

Letra: Lluís Serrahima

Música: Maria del Mar Bonet 1968

También os facilitamos la letra de la canción de SKA-P, El vals del Obrero.

### *El vals del obrero*

*Orgullosa de estar entre el proletariado  
es difícil llegar a fin de mes  
y tener que sudar y sudar  
"pa" ganar nuestro pan.  
Éste es mi sitio, ésta es mi gente  
somos obreros, la clase preferente  
por eso, hermano proletario, con orgullo  
yo te canto esta canción, somos la revolución.  
¡SI SEÑOR!, la revolución,  
¡SI SEÑOR!, ¡SI SEÑOR!, somos la revolución,  
tu enemigo es el patrón,  
¡SI SEÑOR!, ¡SI SEÑOR!, somos la revolución,  
viva la revolución.  
"Estyhasta" los cojones de aguantar a sanguijuelas,  
los que me roban mi dignidad.  
Mi vida se consume soportando esta rutina  
que me ahoga cada día más.  
Feliz el empresario, más callos en mis manos  
mis riñones van a reventar.  
No tengo un puto duro, pero sigo cotizando  
a tu estado del bienestar.*

Respecto a la Kabília, podéis encontrar más información en <http://www.race.es/guiapaises/afrika/age/age000501.shtml> . Intenta situarla en un mapa del Magreb.

Lole y Manuel o Juan Peña 'El Lebrijano' son fruto del mestizaje. Si queréis podéis trabajar con estos autores y consultar sobre ellos en: [www.geocities.com/Wellesley/2527/mujer.html](http://www.geocities.com/Wellesley/2527/mujer.html)  
[www.montreuxsounds.ch/database/1991/1294.htm](http://www.montreuxsounds.ch/database/1991/1294.htm)

## **CONOZCAMOS LA REALIDAD ACTUAL DE ALGUNOS DE LOS PAISES DEL MAGREB**

### **LA DIVERSIDAD CULTURAL NOS ES COMUN...**

El Magreb forma parte del Mediterráneo conjuntamente con el resto de territorios del Norte de África, el Cercano Oriente y el Sur de Europa. Esto, tal y como habéis podido ver en los apartados anteriores era mucho más evidente en otros momentos de nuestra historia. En la actualidad, muchas cosas, a parte de la cultura mediterránea, nos son comunes. Y creemos que vale la pena dedicar un esfuerzo importante para volver a insistir en estos aspectos.

Muchos de los espacios que encontramos en el Magreb, los podemos encontrar en nuestra casa. Esta similitud es la que queremos destacar en

la actividad 1. Hay que decir que los dos espacios de la izquierda están localizados en el Estado español (Alhambra de Granada y desierto de los Monegros en Aragón), mientras que los de la derecha son del Magreb.

La importancia de la migración es otro aspecto que hay que destacar, aunque después recibirá una atención preferencial. Después hablaremos en profundidad de este tema, pero ahora nos interesa que los alumnos entiendan que tanto el Magreb como el Estado español son territorios en los que la emigración ha sido un hecho muy importante desde hace mucho tiempo.

También hay que hablar de la diversidad que hay en el Magreb, la cual también es común a la que tenemos en Cataluña. Buscar textos de geografía sobre la diversidad en el Magreb podría ayudar a hacer la actividad n. 2, donde se reconocen diferentes espacios geográficos del Magreb, lo que rompería con la simplicidad de una visión del Magreb como un gran desierto.

Por último, en la actividad n.3, pretendemos que las y los alumnos obtengan más información sobre la diversidad del Magreb, enfatizando las diferencias entre las zonas urbanas y las rurales y todo esto acercándose a la realidad de los marroquíes que llegan a Cataluña. ¿Si catalanes y andaluces son diferentes, no lo tienen que ser los marroquíes según vengan de una región o de otra?

## **Y AHORA HABLEMOS DE MARRUECOS**

### Evolución histórica y política de Marruecos

La Constitución de 1972 declara que Marruecos es una monarquía democrática y constitucional (artículo 1). Garantiza la igualdad de sexo en la política y la ley (artículo 8). Así como las libertades de opinión, de expresión y de asociación y el pertenecer a cualquier organización política y sindical, limitada solo por la ley (artículo 9). A pesar de esto, Amnistía Internacional ha acusado al régimen marroquí de cometer graves violaciones de los derechos humanos. En su informe de marzo de 1991 dice:

*"Los opositores políticos al gobierno han sido encarcelados por sus creencias tras juicios injustos; muchos han sido torturados mientras permanecían detenidos en régimen de incomunicación; se cree que centenares han desaparecido, y otros han muerto en crueles condiciones en centros de detención secretos y remotos."*

El informe muestra que en las prisiones marroquíes hay más de 350 presos políticos, muchos de ellos presos de conciencia. También se exponen casos de víctimas de torturas. El informe de Amnistía refleja como los derechos de los opositores políticos son violados sistemáticamente por el Estado.

Esta contradicción entre lo que dice la Constitución y lo que denuncian organismos como AI, es la que trabajamos con el alumnado en la actividad 1 de este apartado. Esto lo hacemos a partir de los textos sobre la Constitución marroquí y de AI, pero añadimos un texto de la Constitución



española para que los alumnos vean que este tipo de textos están vacíos si no tienen una praxis detrás que los haga cumplir.

Mientras tanto, organismos como Intermón han denunciado al gobierno español porqué exporta armas a países que, como Marruecos no respetan los derechos humanos.

Venta de material militar español con créditos del Fondo de Ayuda al Desarrollo (FAD) 1980-90:

Marruecos 18.004 millones de ptas. (...)

Hasta 1991, muchas de las compras de armamento por parte de países del Tercer Mundo han sido posibles gracias a los créditos concedidos por el Gobierno español como una ayuda oficial al desarrollo (créditos FAD).

“Se tendría que hacer una reflexión de porqué, a pesar de su falta de democracia (en 1994 se prohibió una huelga general que estaba convocada por los sindicatos y partidos de la oposición), el régimen alauita no ha sido nunca condenado ni criticado por los gobiernos europeos”.

Todo esto conllevó en los últimos treinta años a una fuerte política represiva y a importantes movimientos contestatarios. El sistema de gobierno instaurado por Hassan II se basaba en ideas más conservadoras que las de su padre Mohammed V. Su sistema teocrático y el sistema de poder se basaba en favores y obligaciones de tipo paternalista y la represión se incrementó a partir del asesinato del líder del opositor de Unión Nacional de Fuerzas Populares (UNFP) en 1965, provocando enemistad por parte de los cuadros militares que intentaron instaurar una república socialista.

Las contradicciones de la sociedad marroquí, aumentaron a partir de 1975 con la ocupación del Sahara Occidental y el esfuerzo bélico consiguiente y por el respaldo a los acuerdos de Camp David entre Egipto e Israel de 1979, que la aisló del mundo árabe. Así, “en 1975, después de juicios masivos en Marraquech y Casablanca, con decenas de condenas capitales y cadenas perpetuas como castigo ejemplarizante y aviso de navegantes, el monarca alauí quiso desviar la atención y aglutinar a todas las fuerzas vivas de la nación en torno a un objetivo que prometía gloria y riquezas, como algunos llegaron a creer: la "marcha verde". "En nombre de Allah, el todopoderoso, ¡adelante!" Con estas palabras Hassan II lanzó en la mañana del 6 de noviembre a 350.000 civiles hacia El Aaiún, para presionar a España a abandonar el Sahara occidental. Tanto la oposición nacionalista, como la socialista y comunista hicieron piña en torno al rey, quien ganó el pulso al gobierno de Madrid, que, con Franco agonizante, atravesaba un momento político muy delicado como para enredarse en un conflicto exterior con Marruecos. Con la misma astucia jugó la guerra contra el Polisario y las negociaciones internacionales sobre el referéndum de los saharauis. Ocho muros para la guerra y miles de marroquíes para engrosar en censo electoral que confirme la "marroquinidad" del Sahara.

*Extraído del artículo "El Maquiavelo alauí" de MARÍA DOLORES MASANA, La Vanguardia, 24-7-99 "*

A partir de la revuelta de 1981, provocada por los incrementos de precios y la represión política, el régimen marroquí verá la fuerza de la oposición y

tendrá que afrontar un nuevo levantamiento militar en 1983. "En 1981 y 1984, cuando estallaron las graves revueltas del hambre, en la que los fundamentalistas islámicos marroquíes empezaban a hacerse notar, el monarca no dudó un momento. Sus helicópteros ametrallaron directamente a los manifestantes en las calles de las ciudades. La represión fue dura y sangrienta, especialmente en Nador y Tetuán: cientos de muertos, miles de detenidos. Al margen de que los líderes islámicos permanecen en arresto domiciliario, Hassan y ahora su sucesor son "cherifes", es decir, descendientes directos del Profeta y, por tanto, unen el poder civil al religioso. Extraído de M.D. Massana".

Sobre esta revuelta trabajan la actividad que tenemos, donde se pretende que los alumnos comprueben, haciendo un gráfico de barras, la importancia de la subida de precios y que hablen de sus consecuencias partiendo, si puede ser, de su propia experiencia (o de la de su familia). Por último, en las otras actividades pretendemos que las y los alumnos se introduzcan en la política internacional y especialmente en un orden internacional que juzga los hechos según el estado que sea el infractor. Para que el alumnado tenga referencias, se le puede poner ejemplos como los de Yugoslavia con Kosovo e Indonesia con Timor Oriental. En la actividad se introduce el tema de la cooperación a partir del ejemplo de la cooperación española con Marruecos, pero de forma que sean ellos los que hagan el trabajo a partir de una pequeña investigación basada en la información que les darán diversas ONGs.

Las rectificaciones y una moderada transición democrática no llegaron hasta junio de 1993, con la victoria de los partidos de la oposición y el nombramiento posteriormente del socialdemócrata Abderramán Yussufi como primer ministro. Todo el período hasta la muerte del rey Hassan II en 1999 es la base del excelente artículo de Maria Dolors Massana:

## El Maquiavelo alauí

Muere el creador del Marruecos moderno y uno de los grandes personajes del mundo árabe M.D. Masana

Despotismo y astucia. Corrupción, intrigas y atentados. Inteligencia y seducción. Para muchos, modernismo en tierras del Islam. Por tales vertientes han discurrido los 38 años de monarquía absoluta que Hassan II ha ejercido sobre Marruecos, país magrebí que, a su sombra, pasó de ser un reino feudal a un Estado moderno que incluso llegó a firmar un acuerdo (noviembre de 1995) de asociación con la Unión Europea.

Dueño y señor de almas y haciendas, el soberano marroquí condujo a su pueblo a su gusto y antojo, desde que sucedió a su padre, Mohamed V, en 1961, muerto inesperadamente durante una intervención de sinusitis, asistido por los máximos especialistas franceses. De él se han dicho muchas cosas. Desde que su reinado ha sido de los más sangrientos del mundo árabe, hasta que gracias a sus dotes maniobreras y "persuasivas" consiguió crearse una buena imagen exterior que ha permitido a Marruecos entrar en la modernidad. Seguramente, ambas cosas son verdad. Respetado, casi venerado por los marroquíes, en su condición de emir y príncipe de los creyentes, descendiente directo del profeta Mahoma, al que han de someterse el clero y la justicia musulmanes, Hassan II tenía derecho a caballo blanco y parasol. Sus súbditos le besaban la mano -por el dorso, primero, y la palma después-, desde el primer ministro hasta el jefe de la oposición.

El monarca alauí -inteligente y astuto donde los haya-, tras los primeros años de lucha contra quienes se oponían a su creciente autocratismo, supo maquillar el régimen con tintes de apertura democrática. Una vez "neutralizado" el nacionalismo del Istiqlal y eliminado el socialismo de Ben Barka, ambos movimientos sólidamente arraigados entre la población y enfrentados muchas veces a la administración real, organizó un ejército fuerte y leal, con generales formados en las fuerzas francesas o españolas que más adelante intentaron repetidamente un regicidio en su persona, siempre sin éxito.

"El oficio de rey se aprende." Esta frase la repitió Hassan II en muchas entrevistas. Y la puso en práctica con sus propios hijos varones, Sidi Mohamed y Muley Rachid, a quienes obligaba a acompañarle, desde muy jóvenes, en los actos oficiales. Él mismo lo aprendió al lado de su padre, "que fue para mí -dijo alguna vez- un profesor tan severo como acaso no lo haya tenido ningún otro príncipe". En los años a su sombra, aprendió la educación básica de un príncipe islámico. Pero la verdad es que hasta los 28 años, en que su padre le nombró jefe del Ejército, el joven Hassan era más bien conocido por sus aventuras de diversa índole, amoríos mil, fiestas, caballos y coches de carreras. Fue a partir de 1961, al subir al trono, que el "play boy", licenciado en leyes en la Universidad de Burdeos, a quien se concedía poco crédito en cuanto a saber desempeñar sus funciones, tomó las riendas del Reino con energía, y enseguida demostró que sabía luchar por el poder.

## La venganza real

El líder izquierdista Mehdi Ben Barka, que había sido preceptor suyo cuando cursaba el bachillerato francés en la escuela imperial del palacio de Rabat -en donde el monarca había nacido el 9 de julio de 1929-, fue el primer opositor que probó en carne propia la venganza real. Exiliado en 1964, fue secuestrado en París y jamás se volvió a saber de él. Luego, se dijo que había sido asesinado por el "gran amigo" del rey, el general Ukfir, que más tarde se convertiría en su enemigo.

A él iban a seguirle muchos más, algunos como los hermanos Bourquat, el "faqui" Basri, líderes de la Unión Nacional de Fuerzas Populares, estudiantes de la UNEM o izquierdistas como Abraham Serfaty, que salvó la vida pero que ha sido el preso político con más años (23) de cárcel bajo el régimen de Hassan. Y qué decir de los encerrados en la terrible cárcel del desierto de Tazmamart, o los casi enterrados vivos del Frente Polisario, perdidos en el confín del Alto Atlas. Las huelgas y manifestaciones violentas de Casablanca, en 1965, se saldaron con el encarcelamiento de muchos líderes políticos, la prohibición del Partido Comunista y la suspensión de la Constitución del 62 que más adelante restableció, según su criterio.

El soberano cherifiano ("cherif" significa descendiente del Profeta) supo también jugar con los partidos en su beneficio, ya fuera el Partido del Progreso y del Socialismo (comunista), como el nacionalista Istiqlal, como con las formaciones de la derecha. Porque Hassan II hizo de Marruecos una monarquía constitucional: con partidos, sindicatos, Parlamento, administraciones locales elegidas, libertades públicas..., pero, eso sí, todo ello supeditado únicamente a lo que aprobara su real majestad. No había más voluntad que la del rey. Los elementos que él tenía a gala llamar "democráticos" de su régimen seguramente no eran suficientes en relación con las democracias al norte del Estrecho, pero posiblemente lo fueran más que la mayoría, por no decir todos, de los regímenes árabes y otros europeos de la época (...).

## La marcha verde

En 1975, después de juicios masivos en Marrakech y Casablanca, con decenas de condenas capitales y cadenas perpetuas como castigo ejemplarizante y aviso de navegantes después de los intentos de asesinar al rey en 1973 y 1974, el monarca alauí quiso desviar la atención y aglutinar a todas las fuerzas vivas de la nación en torno a un objetivo que prometía gloria y riquezas, como algunos llegaron a creer: la "marcha verde". "En nombre de Allah, el todopoderoso, ¡adelante!" Con estas palabras Hassan II lanzó en la mañana del 6 de noviembre a 350.000 civiles hacia El Aaiún, para presionar a España a abandonar el Sahara occidental. Tanto la oposición nacionalista, como la socialista y comunista hicieron piña en torno al rey, quien ganó el pulso al gobierno de Madrid, que, con Franco agonizante, atravesaba un momento político muy delicado como para enredarse en un conflicto exterior con Marruecos.

Con la misma astucia jugó la guerra contra el Polisario y las negociaciones internacionales sobre el referéndum de los saharauis. Ocho muros para la guerra y miles de marroquíes para engrosar en censo electoral que confirme la "marroquinidad" del Sahara..

Finalmente, no se puede terminar esta aproximación al emir Al Mumidim desaparecido sin decir que el Marruecos que, a finales de 1995, firmó el acuerdo de asociación con la UE es, en gran medida, obra suya. Hassan II consiguió dar a su país una importancia dentro del Magreb y de todo el mundo árabe superior a la de un país de sólo 25 millones de habitantes y con pocos recursos naturales.

#### Política pragmática

Aplicó igual pragmatismo con África que con Europa. En Marrakech se fundó la Unión del Magreb Árabe, en Casablanca se acogió la cumbre franco-africana así como la máxima y más positiva cumbre de jefes de Estado árabes, en Fez elaboró el plan de paz para Oriente Medio, 1983. En 1973 intervino junto a Siria y Egipto en la guerra del Yom Kippur contra Israel. Pero en 1986 recibió audazmente, aunque en secreto, al laborista Shimon Peres. En tierra marroquí se produjeron los primeros contactos entre israelíes y palestinos. Quizá en este contexto fue el primer mandatario árabe en comprender que palestinos e israelíes no tenían más remedio que entenderse. La última muestra de su pragmatismo en política exterior quizá fue alinearse en 1991 -a despecho de la postura beligerante de su vecina Argelia- con los ejércitos aliados contra Irak, en la guerra del Golfo.

La Vanguardia, 24 de julio de 1999

Sus súbditos decían que era un "hakim", un sabio. Supo cultivar las relaciones con Estados Unidos y los países de la UE, convenciéndolos - naturalmente, no siempre los actos respondían a las palabras, como en el caso del contencioso de la pesca con España- de que Marruecos es el puente de unión natural de Europa con el Magreb y África.

En más de una entrevista a la prensa occidental, en los últimos tiempos había repetido: "De vez en cuando me siento tan cansado que quisiera quitarme el traje oficial y decir: 'me voy'". ¿Sinceridad?, ¿premonición? Quizá ambas cosas en un soberano que ejerció el poder 38 años a la sombra de la "baraca" de Allah. Hoy, Marruecos viste de luto por el Malik, emir Al Mumidim, príncipe de los creyentes, presidente del comité de la ciudad tres veces santa de Jerusalén. Hassan II se ha ido definitivamente. la historia lo juzgará.

## LA ECONOMIA MARROQUÍ

El paro también es el principal problema

La situación de paro existente desde los 80, ha llevado a la población marroquí a vivir en medio de la precariedad. Esto, desgraciadamente, a los jóvenes del Estado Español les recuerda a su propia situación. Así, pretendemos trabajar con unos textos como los siguientes donde se dan los datos de los afectados por el paro y la precariedad, y en el ejercicio pretendemos que a partir de sus sentimientos, nuestros alumnos se pongan en la piel de la juventud marroquí:

"En una ciudad como Casablanca (donde los disturbios adquirieron su máxima intensidad) viven 300.000 jóvenes de edades comprendidas entre los 15 y los 20 años; 200.000 de ellos no tienen nada que hacer ya que carecen de lugar tanto en la escuela como en el trabajo. Aún aquéllos que asisten a clase están condenados al fracaso, ya que sólo el 15% de los candidatos al Baccalaureat obtiene el diploma. (La trampa de la deuda , S. George)

Y en general:

Solo un tercio de la población activa empleada - hombres en buenas condiciones físicas de 15 a 64 años se encuentra actualmente empleada. (...) Quizás no sean más de 80.000 mujeres las que cuentan con un trabajo asalariado. Dos de cada tres desempleados tienen menos de 35 años, edad en la que precisamente están tratando de sacar adelante con desesperación a sus familias.(o.c.)

A esta situación de paro hay que añadir los efectos de las políticas económicas draconianas. Veámoslo:

"La historia comienza a mediados de la década de 1960. Inmediatamente después de lograr su independencia de Francia (1954), Marruecos pasó por dificultades financieras y pidió al Banco Mundial y al Fondo Monetario Internacional que enviara expertos que ayudaran a resolverlos. Las recomendaciones de los expertos se convirtieron en la política nacional de desarrollo. Su idea básica era que Marruecos contaba con unas ventajas relativas en la agricultura y debía hacerlas rendir al máximo mediante una modernización de su sistema de explotación agraria, orientándolo hacia la exportación de cítricos y hortalizas. Los costos de la modernización serían pagados con los ingresos de las exportaciones. En la práctica la modernización significaba principalmente extender el regadío (es decir, construir presas). (...)

Los esquemas de modernización consumieron entre un cuarto y un tercio del total de las inversiones públicas y dos tercios del total de las inversiones agropecuarias. Dado que esta costosa estrategia se centró en lograr mejoras en menos del 10% de la tierra, los recursos disponibles para el 90% restante fueron exiguos, a pesar de que la subsistencia de las cuatro quintas partes de la población rural dependía de la tierra que había sido marginada del proceso.

Los pocos afortunados con acceso al riego -la mayoría de ellos grandes terratenientes- también tenían acceso a tractores, fertilizantes y semillas subvencionados. El agua era casi gratuita y los créditos se reservaban casi exclusivamente para los grandes propietarios.

El Estado asumió la carga financiera de la modernización, mientras que los grandes intereses privados obtenían las ganancias. Además los impuestos a la agricultura, aun para el sector exportador más prospero, eran sumamente bajos e inexistentes y nunca significaron más del 1% de los ingresos del Estado. (...)

Tres cuartas partes del total de los ingresos tributarios de Marruecos provienen de los impuestos al consumo. Casi todos éstos son pagados por la gente común que compra bienes y servicios comunes. (...) Entre 1975 y 1984 los impuestos al consumo (en todos los artículos) multiplicaban por siete el monto de las subvenciones a los cinco artículos que las reciben (harina, aceite, azúcar, mantequilla y leche ).

*(La trampa de la deuda , S. George)*

En la actividad, los alumnos después de leer un resumen de este texto, han de ver quien sale beneficiado en Marruecos por las políticas de los organismos internacionales y del Estado marroquí.

### **Un problema añadido: la deuda exterior**

Estas políticas de desarrollo “alocado” fueron agravadas por el pago de la deuda, lo que hizo que se redujera el gasto social de una manera brutal, como reflejan los fragmentos que tienen los alumnos.

Pero en el Magreb central (Argelia, Tunez y Marruecos), el desembolso de la deuda en 1992, fue de 8 mil millones de dólares y representaba en total 56.000 millones. Lo que parece más preocupante es que la deuda fomenta la corrupción, favoreciendo las fugas de capitales (...). Esta situación no puede ser duradera y un respaldo claro por parte de la Unión Europea al Magreb supondría:

- renegociar la deuda.
- Anular la parte garantizada por los estados de la Unión Europea.
- Reconvertir parte de ella en moneda local para financiar la protección de la naturaleza o del litoral.
- Convertir los importes destinados a reembolso en líneas de créditos destinados a proyectos de desarrollo.

*Textos reelaborados a partir de Khader, B. Europa y el Mediterráneo. Icària, Barcelona, 1995 i del cuaderno Deute extern, deute etern?. Jubileu 2000, Barcelona, 1998.*

De las actividades que tienen los alumnos sobre el tema de la deuda, hay que resaltar que la pregunta de cómo afecta la deuda a la población marroquí, se tendría que hacer a partir de una explicación previa del profesorado, ya que pueden ser temas que por su complejidad sean



difíciles de entender. También en el caso de la referida ayuda oficial española para el desarrollo, donde se pretende que los alumnos "descubran" la hipocresía de la política oficial de ayuda al desarrollo desde el momento que el dinero que se da es prácticamente la misma cantidad que se recoge en servicio por la deuda hecha a los países del Sur.

### **La situación económica en los 90'**

En los 90, la situación económica no mejoró mucho, aumentando fenómenos como la emigración hacia las ciudades, donde unas 700.000 personas viven en "casas" sin los servicios básicos, la emigración hacia Europa y el empobrecimiento de los más desfavorecidos. El Club de París, firmó en 1992, una renegociación de la deuda que en 1993 llegó a ser de 21.900 millones de dólares, privatizando empresas estatales e incrementándose la dependencia exterior. Los últimos años, y como se puede ver en el texto del recuadro, la situación ha mejorado poco.

"El grueso del país vive sumido en la pobreza. Hassan II logró desempeñar un papel relevante en política internacional, (...), y al final de su vida puso en marcha una cauta transición, pero fracasó, en cambio en materia social. Las estadísticas son claras y ni siquiera son puestas en tela de juicio las autoridades. El 20 % de la población activa está en paro y, además, este fenómeno no se mide con los mismos criterios que en Europa. Cerca de la mitad de los marroquíes (47 %) subsistía en 1997 con menos de 250 ptas al día. El 55 % de la población adulta es analfabeta y el 40 % de los niños no está escolarizado. No en vano el índice de desarrollo humano establecido por Naciones Unidas coloca a Marruecos en el puesto 125, detrás de Argelia y Túnez.

De ahí que Mohamed VI proclamase anteayer la "necesidad de generalizar la escolarización" facilitando su acceso a los más pobres, que pidiese que se adecuen las carreras a las necesidades del mercado de trabajo, que se aliente y agilice la inversión nacional y extranjera generadora de empleo. Anunció además que los 170.000 millones de pesetas que ingresará el Estado por la licencia otorgada a un consorcio encabezado por Telefónica para operar la segunda red de teléfonos móviles, servirán para subvencionar proyectos que creen puestos de trabajo. Aunque las cifras macroeconómicas no son malas, el abismo que separa a los ricos y pobres se ha ido ensanchando estos últimos años. "

I. Cembrero i J.C. Sanz. El País, 25-7-99 i 10-10-99.

Todo esto contrasta con los datos de gasto militar (1539 millones de dólares en 1996 y 54 dólares per cápita: El 72% de lo que se dedica a educación y salud) y los de la fortuna de Hassan II, el cual en los años 80 figuraba como uno de los hombres más ricos del planeta. En concreto, se ha calculado la fortuna de Hassan en unos 250.000 millones de pesetas (1.500 millones de euros) en 1993, con más de 20 palacios repartidos por el territorio marroquí y la propiedad del primer grupo privado de Marruecos, la ONA. Además, las inversiones estatales han reforzado la autoridad religiosa del monarca hasta el punto que en un país tan pobre como este, en 1993 se consagró la segunda mezquita más grande del mundo para lo cual se invirtió 536

millones de dólares (más de 85.000 millones de pesetas). Estas desigualdades son lo que el alumnado ha de trabajar en la actividad que les planteamos en relacionar las injusticias con las revueltas que se han ido produciendo. En este sentido, se les ha de hacer reflexionar sobre el origen de la riqueza de la monarquía.

También el contraste puede ser con la riqueza que tiene el Magreb de recursos naturales. Así, "el gasoducto Magreb-Europa es un gran proyecto internacional promovido a finales de los 80 por Enagas, empresa del grupo Gas Natural (...) donde participaron empresas de Argelia, Marruecos, España, Portugal, Francia y Alemania, suponiendo un significativo avance en la creciente cooperación con los países del Magreb y se configuraba como un factor de gran importancia estratégica en la política de diversificar los aprovisionamientos de gas natural en el sistema energético europeo."

(Extraído del librito de Gas Natural-Enagas. "Gaseoducto Magreb-Europa". Barcelona).

A continuación os facilitamos algunos datos respecto a este gasoducto:

- inversión realizada: más de 390.000 millones de ptas (2.340 millones de euros).
- recorrido: 2.150 km. Atravesando Argelia, Marruecos, España y Portugal.
- gas transportado: cerca de 17.000 cm. cúbicos, y por el Estado Español aprox. el 36 % de la demanda.

Por último, vale la pena introducir otro elemento, como es el hecho que el Magreb no ha estado apoyado por los vecinos del Norte, que son sus antiguas potencias coloniales. Esto es lo que se puede ver si leemos este texto sobre las relaciones comerciales Europa-Magreb.

"Las relaciones económicas entre la UE y el Magreb se caracterizan por un gran desequilibrio. Más de 2/3 del comercio exterior del Magreb corresponden a la UE, pero solo algo más del 2% del comercio europeo se hace con el Magreb. La revisión de la política económica marroquí después de no poder pagar la deuda en 1983, le llevó hacia intentos de unificación económica magrebí, lo cual supondría intercambios de 4500 millones de dólares si se llegara al 15% del total de las exportaciones. Además hace falta más ayuda de la UE frente a los organismos financieros internacionales, pero Francia no tiene una política clara al respecto y ha dado soporte al régimen militar argelino, pero dentro la UE no se ha previsto un incremento de las relaciones e inversiones europeas en el Magreb, sobretodo por parte de italianos, franceses y españoles.

Texto reelaborado a partir de "EL Magreb". El País, 4 de julio de 1994. F. Ghiles

Aún así, Sodepau, desde hace más de 7 años da soporte a una iniciativa de autoocupación y de desarrollo rural en Marruecos, concretizada con la creación de una agencia de turismo rural llamada Tizi-Randonné. Las dos compartimos el objetivo de, a través de un turismo solidario, selectivo,

consciente y sensible, crear una dinámica de desarrollo que dé impulso al asociacionismo local como un instrumento al servicio de la actividad socio-económica de las zonas rurales de Marruecos, generando en su entorno otras actividades y proyectos.

En este marco, desde Sodepau, se están organizando diferentes programas que buscan además de la contribución económica al proyecto y a las poblaciones que se visitan, acercar las realidades y la vida cotidiana de estas poblaciones a los viajeros que nos acompañan.

La repercusión económica del desarrollo de este tipo de turismo en Marrueco, en el sí de una economía rural y tradicional y sus efectos positivos para el futuro de las poblaciones, siempre que estas sean los promotores y gestores de esta actividad, es constatable si estudiamos la evolución de los ingresos de una familia dedicada a la actividad del turismo rural en la última década. Concluiremos que, en este período se ha producido un aumento considerable en la calidad de vida de esta familia.

El ingreso generado por esta actividad en estas poblaciones o familias, les permite mejorar las actividades económicas tradicionales (mejora de semillas, ampliación de ganados y cultivos, introducción de la apicultura y plantación de árboles frutales) y acceder a una mejor y más variada alimentación, en medicamentos y servicios médicos. Las familias venden a los viajeros frutos secos, leche, manzanas, leche y miel. Alquilan sus casas y mulas para el transporte y ofrecen sus servicios como guías.

Es constatable por tanto que esta actividad, nueva y lucrativa, desarrollada en estos términos, no impide el mantenimiento y desarrollo de la economía tradicional, sino que contrariamente la impulsa. Las familias que llevan más tiempo en esta actividad, siguen preservando fielmente sus tradiciones y cultura, demostrando así el arraigo de su identidad frente a una actividad como la turística, tan beneficiosa como peligrosa como factor de desequilibrio social y económico en que se puede convertir.

### **Las maquilas, una nueva forma de explotación**

Dentro del conjunto de cambios debidos a la globalización económica, igual que ya hace unos años en Centroamérica y Asia, en Marruecos se han empezado a crear zonas francas para la exportación o “maquilas”. Aunque la iniciativa se ha vendido como una vía de desarrollo y como una solución al paro y una nueva forma de atraer inversiones a los países del Sur, tanto en la población marroquí como en la comunidad internacional, las diferentes experiencias han demostrado que los más beneficiados siguen siendo las multinacionales y los países del Norte. Las zonas francas se han creado para obtener productos baratos para Occidente.

Probablemente, nuestro alumnado no ha oído hablar nunca de estas zonas o bien, solo tiene la típica imagen que estas zonas “al menos garantizan más trabajo y aún gracias..” pero en cambio, no es consciente de la violación que se hace de los derechos humanos – para poder aumentar los beneficios de las grandes empresas- y que, a veces, esto tampoco hace rebajar los precios que pagan los consumidores para las marcas más conocidas (o “más buenas” como probablemente digan ellos/as. En este apartado, la intención es acercar al alumnado a conocer esta realidad de la

que, en cierta manera, son cómplices, desde el momento que compran los productos que se fabrican.

Así mismo puede aprovecharse para comentar la importancia de ser un consumidor consciente y crítico de adquirir hábitos de reflexión antes de comprar y escoger los productos más adecuados, desde todos los puntos de vista que interesan a los consumidores/as: económico, adecuado a las necesidades, respetuoso con el medio, respetuoso con los derechos humanos... Aquí encontrareis información adicional a la que tienen las y los alumnos en el libro.

### **¿Como nacen las maquilas?**

A partir de los años 70 y 80, las grandes marcas de ropa europea y americanas empezaron a desplazar la confección de los países industrializados europeos hacia algunos nuevos países de Asia, Magreb y Centroamérica. La motivación viene especialmente por el coste mucho más barato de la mano de obra y por el hecho que mucha gente está dispuesta, o se la obliga, a trabajar más de 8 horas por día; igualmente, los empresarios consiguen eludir las regulaciones ambientales que se encontrarían en muchos países del norte.

Por otra parte, las empresas utilizan la lógica de la dispersión: en un país diseñan la ropa, en otro la cortan, en otro la tiñen y en otros las cosen. Las empresas o países se han especializado en alguno de los pasos (aunque implique que durante su elaboración una prenda pueda viajar muchos kilómetros).

Los gobiernos por su lado, ofrecen privilegios económicos a las empresas: no pagan impuestos, pueden sacar dinero del país fácilmente. Así mismo mantienen incluso una estructura de empresas de servicios para las propias multinacionales.

Testigos de las Maquilas que se pueden utilizar para teatralizar las situaciones que se comentan en el texto:

- Trabajador de una maquila de Sri Lanka

- Hace siete años que vivo aquí. La mayor parte de las empresas que se han instalado aquí, trabajan para el mercado europeo. La ley prevé unas 45 horas de trabajo semanal. Yo trabajo en la zona franca, 7 días a la semana y cobramos 6.000 ptas.

- ¿Y cuantas horas trabajáis cada semana?

- Trabajamos cada día desde las 7:20 hasta las 17:20, pero muchos días hacemos horas extras: de las 17:20 a las 19.20 o a las 21.20, es de 11 a 14 horas diarias.

- (Los empresarios ya dan por hecho que han de hacer horas extras, de hecho...)

- Domingo González. Coalición Pro-justicia en las maquilas

- "Después de 30 años hemos visto que el desarrollo para nosotros ha sido al revés. Vamos en dirección al subdesarrollo. Aunque los parques

industriales se ven lindísimos y bellos es lo único que goza de beneficio el obrero, es cuando está ahí que, ve que es posible estar en un lugar un poquito más que un cinturón de miseria.

Pero al regresar por la noche a su casa regresan a una rabat.

Recuerdo todavía las grandes promesas que hicieron: Matamoros y Brownsville iban a convertirse en unos centros de empleo importantísimos. Por aquí pasaba desarrollo. Bueno, ha pasado el desarrollo y nos atropelló. Nos dejó tirados en la calle ese desarrollo que nos prometieron.

En la frontera hemos visto pueblos convertirse en cinturones de miseria. Normalmente cuando se instala una empresa que ocupa 4.000-5.000 empleados dices bueno, que bien, y empiezan las grandes calles, los grandes hoteles, los grandes teatros... Eso no lo hemos visto en la frontera. En vez de las grandes carreteras..., tenemos enormes cinturones de miseria, enormes problemas de control ambiental...

- S.A. Midramasinche, Dir. Adm. Alexandra Ind. Ltd

- Para llegar a ganar 13.500 ptas han de hacer unas 60 horas extras al mes. Si hacen estas horas extras, añadiendo el incentivo que damos por la producción y la asistencia fácilmente llegan a las 13.000 ptas.

- Felipa Rodríguez. Trabajadora de una maquila salvadoreña

- (Enseñando a su hija a la que le falta un brazo...) Nació así, enfermita de mi mano. Cuando estaba yo embarazada de ella hubo una fuga...cuando se oyó un olor muy fuerte. La niña nació prematura y el defecto de su mano. No tenía ni idea que nacería con espina bífida...

- Trabajador del Líbano

-Yo soy trabajador. Trabajaba en las Maquilas textiles. Por culpa de máquinas mal diseñadas, mal adecuadas, perdí mi brazo. A mi me hace mucha falta mi brazo. En el momento en que me sucedió el accidente no había ayuda ninguna. La Maquila estaba cerrada. El vigilante estaba dormido y no me podía auxiliar. Como estaba dormido busqué ayuda en otro sitio. Los teléfonos estaban estropeados, los vehículos estaban inservibles. Entonces cogí mi brazo y busqué ayuda, pero nadie se me acercaba...

### **La pesca, un recurso natural explotado por los pesqueros europeos**

La pesca es uno de los recursos naturales con más posibilidades para Marruecos. En cambio, las costas marroquíes han sido ocupadas por barcos extranjeros que obtienen importantes botines, los cuales podrían generar muchos puestos de trabajo en Marruecos. Veamos una interpretación que hemos extraído de Internet:

## Los problemas pesqueros

*"La pesca, como cualquier otro recurso importante y limitado, es una continua fuente de conflictos. La mayoría de los países con abundante litoral pugnan entre sí para hacerse con el control de los bancos más abundantes.*

*El 80% de esta riqueza piscícola se sitúa en la parte más cercana a las costas: la plataforma continental. De ahí, que se hayan establecido unas normas internacionales para regular estas actividades, que obligan a todos los gobiernos: reconocimiento de un territorio, desde la costa hasta 200 millas mar adentro, dentro del cual cada estado mantiene una soberanía efectiva; establecimiento de cuotas de pesca para las diversas flotas; regulación de los aparejos que los pescadores pueden usar y de los momentos en que se imponen paradas biológicas en los caladeros, para facilitar la regeneración de las especies sometidas a mayores capturas. Esta situación conduce a la sobreexplotación pesquera, por el uso de alta tecnología naval y de métodos de pesca ilegales y el aumento incontrolado de las cantidades capturadas, o al desigual acceso a los recursos marinos entre las flotas de los países ricos y las de los más pobres.*

*Desde mayo hasta noviembre de 1995, las negociaciones entre Marruecos y la UE - dentro de la cual España tiene un papel destacado por sus intereses en los caladeros saharauis - se han acompañado de manifestaciones, paros, boicots a los productos marroquíes que entraban a través del estrecho de Gibraltar y otras medidas de presión para forzar un acuerdo favorable a la parte europea."(...).*

*Más concretamente se puede ver la situación de la flota pesquera en Marruecos: "El actual acuerdo pesquero entre la Unión Europea y Marruecos supone para España la posibilidad de realizar anualmente capturas por un volumen de unas 170.000 toneladas, el empleo directo para 4.400 tripulantes a bordo de unos 415 barcos pertenecientes, fundamentalmente, a Galicia, Canarias y Andalucía. En el caladero de Marruecos y en las aguas saharianas operan grandes barcos congeladores, como los cefalopoderos con posibilidades para trasladarse a otras aguas más lejanas, aunque también hay barcos de porte medio, tanto canarios como andaluces, para los cuales las aguas de Marruecos constituyen casi la única salida para faenar. Esta situación es sobradamente conocida por las autoridades de Rabat, razón por la cual han tratado de conseguir mejorar las condiciones de los acuerdos pesqueros para desarrollar su sector y facilitar la salida hacia la Unión Europea de sus producciones hortofrutícolas.*

*Durante las negociaciones de los últimos acuerdos pesqueros, Marruecos ha mantenido una política continuada de endurecer las condiciones de pesca. El objetivo de Rabat en estos años ha sido ir limitando el tonelaje de registro bruto (TRB) de esa flota, así como el número de barcos, sobre todo de los cefalopoderos congeladores en el banco sahariano, donde actualmente sólo operan 86 unidades frente a las 200 de hace unos años. Marruecos ha impuesto progresivamente el número de tripulantes de ese país en la flota hasta superar las 1.000 personas; ha ido alejando a la flota de las costas para perjudicar el volumen de sus capturas.*

*Marruecos, al igual que ha sucedido con otros países pretende no solamente más dinero, sino, sobre todo, conseguir que la pesca con todo su valor añadido se quede en tierra firme de ese país, aunque sean armadores de otros Estados quienes realicen unas capturas que no puede llevar a cabo su propia flota. Es decir a través de empresas mixtas bajo las diferentes fórmulas que permite la UE, para que las descargas y la posterior transformación con el consiguiente desarrollo del sector se hagan en empresas ese país.*

*Texto extraído del Centro de Investigaciones Científicas y del artículo "La flota del sur, ante su última parada", El País, 5 de setiembre de 1999.*

Veamos también el texto que corresponde a un panfleto de Unió de Pagesos:

UN ACUERDO DE PESCA CON MARRUECOS: SI

NUEVAS CONCESIONES AGRARIAS: NO

La Unió de Pagesos de Cataluña convoca a los payeses de los sectores de la flor, huerta, fruta dulce y cítricos a la concentración que haremos este jueves, 18 de noviembre en la Plaza de Cataluña de Barcelona, de las 11 a 14 horas.

El acuerdo de la Asociación de la UE con el Reino de Marruecos está firmado desde el año 1994, aunque no ha estado ratificado por todos los países de la UE por lo que oficialmente no está en vigor. En el ámbito agrícola, una serie de concesiones se han negociado por última vez en noviembre de 1995, coincidiendo con la última renovación del Acuerdo de pesca y se están aplicando provisionalmente.

El Acuerdo de Pesca expira el próximo 30 de noviembre y Marruecos tiene la intención de vincular su renovación a la atribución de concesiones suplementarias para sus exportaciones de productos agrarios en el mercado de la UE.

La Unió de Pagesos de Cataluña y la Coordinadora de Agricultores y Ganaderos (COAG) nos movilizamos en defensa del sector hortofrutícola y de flor cortada ya que si bien estamos de acuerdo en la necesidad de la renovación del Acuerdo de pesca no lo estamos con que se concedan nuevas concesiones agrarias dado que:

Las importaciones de productos agrarios de Marruecos a la UE hacen mucho daño a las producciones catalanas y del Estado español (Valencia, Andalucía, Murcia, Canarias) por la coincidencia de productos hortofrutícolas exportados, de los calendarios de producción y de los mercados de destino de las exportaciones de los países mediterráneos que nos hacen más vulnerables desde el punto de vista de la competencia.

La producción de frutas (cítricas, fruta dulce y fruta seca), hortalizas y flor cortada en la UE está aún muy amenazada si no se consigue una protección eficaz en frontera. Los compromisos internacionales suscritos por la UE la están desmantelando y una buena parte del coste de la política exterior está recayendo sobre los productores comunitarios de frutas y hortalizas.

Mientras que las concesiones a países terceros impacten de forma negativa en los payeses de nuestra casa, estas no sirven para ayudar a un desarrollo real de los países del Tercer Mundo ya que sigue existiendo el dumping social y la inseguridad del suministro alimentario en la mayoría de los países. En el caso de Marruecos, el 85% de la producción de tomate se realiza entre 5 empresas; la más grande pertenece a la familia real y las otras cuatro a la nobleza marroquí.

## **Argelia, una dictadura encubierta**

### **INTRODUCCIÓN**

Los materiales que se presentan sobre Argelia tienen como eje central la guerra civil encubierta que se ha producido durante la década de los 90. Esto hace que conste de una serie de documentos de alto contenido político con la intención no tanto de tomar partido por una u otra postura (a pesar que se podrá comprobar que se critica especialmente la postura tomada por el gobierno y por el ejército), sino con la idea que los alumnos reflexionen, discutan, rehagan argumentos... y hagan una crítica del papel de los medios de comunicación europeos en todo este período, valorando el hecho de que lo que en un principio se atribuía al islamismo (confundiéndolo con integrismo) se ha demostrado que era en gran parte responsabilidad del gobierno y del ejército. Creemos que es muy importante que se debata el hecho del islamismo en la política: que no necesariamente ha de comportar medidas dictatoriales (o no más que otros regímenes que se consideran democráticos), que no es lo mismo que el integrismo (como los medios de comunicación han pretendido hacer creer-quizás con la intención de crear un estado de opinión desfavorable hacia el Magreb en general en un momento de grandes flujos migratorios-).

Para conseguir esto, creemos que es muy importante el hecho que los alumnos se sientan especialmente motivados a la hora de llevar a cabo las actividades y que esto les lleve a crear debates entre ellos mismos, siendo el maestro un punto de referencia o soporte. Por otra parte, valoramos mucho el hecho que los trabajos se realicen en todas las formas de organización de trabajo: individual, por parejas, en pequeño grupo o en gran grupo y toda la clase.

Por último pensamos que hace falta que los alumnos no se limiten a trabajar sobre los materiales que tienen en clase y plantearíamos como un posible objetivo tanto que buscasen información en las diferentes fuentes que tengan a su alcance (hemerotecas, internet..) como que hiciesen un documento crítico y profundo de toda esta información (incluyendo la que nosotros proponemos) de manera que resultaran personas reflexivas, no fácilmente influenciables y con una actitud de crítica constructiva.

### **COYUNTURA EN ARGELIA, UNA DÉCADA DE SANGRE**

Desde finales de la década de los 80, Argelia ha conocido cambios profundos. Las revueltas populares de 1988 marcaron el fin de la legitimidad revolucionaria del régimen que nació contra el colonialismo francés. Se inició entonces un proceso de democratización que consagró al Frente Islámico de Liberación (FIS) como la mayor fuerza política del país. Pero la interrupción de las elecciones por parte del ejército desencadenó una lucha sangrante.

La crisis argelina es la expresión de múltiples tensiones acumuladas, las raíces de las cuales son tanto históricas y económicas como políticas y culturales y es en este sentido que nos hace falta tener los diversos elementos sobre la mesa para trabajarlo en el aula.



## **BREVE RESUMEN HISTORICO**

La lucha independentista de Argelia resultó un paradigma en el período de descolonización de finales de los 50 y principios de los 60. Esta independencia se consiguió en 1959 y el Frente de Liberación Nacional (FLN) tomó el poder con Ahmed Ben Bella como presidente del país.

Pero en 1962, se produjo un golpe de estado y Houari Boumediene asumió la presidencia. El hecho más destacado fue que el ejército ocupó a partir de entonces un lugar preponderante en el nuevo sistema político, dominado por un partido único que se presentaba como garantía de la unidad nacional.

Después de la muerte de Boumediene en el año 1978, las disputas por el poder de las altas esferas del país que se habían gestado anteriormente, se pusieron de manifiesto. Fue el ejército quien garantizó la continuidad del Frente de Liberación Nacional (FLN) poniendo Chadli Bendjedid al frente del país. Y fue a partir de entonces que la corrupción y el delito común empiezan a ser habituales en la vida política argelina. En octubre de 1988 se produjo un punto de inflexión en la vida del país. Una revuelta juvenil en contra de las paupérrimas condiciones de vida existentes que provocó 500 muertos y miles de desaparecidos y detenidos, fue la gota de agua que colmó el vaso de la dictadura existente hasta entonces. A consecuencia de esto, se celebró un referéndum que proclamó una Constitución donde el punto más importante era el inicio del multipartidismo. De todas maneras, esta Constitución se redactó sin un consenso real, cosa que, como se verá mas adelante, tuvo consecuencias muy negativas.

Al mismo tiempo, por su nombre, por sus redes sociales alrededor de las mezquitas, por su organización disciplinada y como si obedeciesen ordenes de un comité central clandestino, los islamistas aparecieron como el único movimiento político capaz de movilizar a sus militantes y de influir sobre el curso de los acontecimientos; se autoproclamaron representantes de los insurrectos y se impusieron como futuros dirigentes del movimiento social de protesta y, porqué no decirlo, de un amplio movimiento que favoreció la obertura democrática.

## **LA ÚLTIMA DÉCADA**

En junio de 1990, se celebraron elecciones locales y el Frente Islámico de Salvamento (FIS) obtuvo un 54% de los votos. Esta victoria se debió tanto a la falta de política de alianzas entre los partidos opositores "laicos" como al importante trabajo de base que el FIS hizo: a nivel de debate e intercambio en las mezquitas de todo el mundo, de trabajo realizado en los barrios populares y de apoyo en las catástrofes naturales. Hay que tener en cuenta que el profundo lazo del Islam en la cultura política argelina no es un fenómeno reciente. Desde la lucha contra las autoridades coloniales, el Islam estuvo presente en la ideología nacionalista de las principales fuerzas políticas.

El 26 de diciembre de 1991, se celebró la primera vuelta de las elecciones legislativas y a pesar de que algunos dirigentes del FIS habían estado encarcelados siete meses antes por la convocatoria de una huelga general, este partido volvió a ganar. (Hay que recordar que con el sistema electoral

argelino hay que obtener una mayoría absoluta para ganar las elecciones. En caso contrario, hay que ir a una segunda vuelta donde solo se presentan los dos partidos que hayan quedado primeros).

Nuevamente se evidenció la falta de cultura de pactos, diálogo y negociación en este caso entre partidos "laicos", los llamados islamistas moderados y el FLN al poder. En esta situación parecía inminente el triunfo del FIS en la segunda vuelta pero un nuevo golpe de estado por parte del ejército hizo que esto no fuera así. Este golpe de estado fue visto de buen grado e incluso estimulado por parte de algunos regímenes extranjeros para evitar una República Islámica en Argelia.

Se creó un Alto Consejo de Estado (ACE) presidido por Mohamed Budiaf, se anularon los resultados de la primera vuelta de las elecciones y se ilegalizó el FIS sin intentar establecer un diálogo profundo cuando el FIS aún tenía una estructura dirigente así como unas bases fuertes. Fruto de esto, el movimiento político islámico se fragmentó y aparecieron grupos de tendencia radical y extremista.

La lucha de Mohamed Budiaf contra la corrupción y su asesinato, hicieron que el nivel de violencia entonces fuese altísimo. El sucesor de Budiaf fue su Ministro de Defensa Liamine Zeroual, quien estableció algunos contactos con la oposición, y propuso un posible entendimiento con el FIS. En 1995, se celebraron nuevas elecciones presidenciales. El porcentaje de participación fue del 75.69% a pesar de la llamada a la abstención de algunos partidos opositores y las amenazas del Grupo Islámico Armado (GIA)

Este hecho se puede interpretar como una demostración del cansancio de la población por lo que se refería a tanta violencia y como un voto de confianza a Zeroual, ganador con un 61.01% de los votos, como posible vía de solución. Es importante destacar que las principales tendencias que se presentaron en 1991, el gobierno, la islamista y la bereberista, estuvieron representadas en estas elecciones. El gobierno a través del FLN, la islamista, entonces FIS, a través del MSI-HAMAS que obtuvo el 25.58% de los votos y la bereberista, entonces el FFS, a través del RCD, que obtuvo el 9.6% de los votos.

El gobierno de Zeroual puso en marcha un proceso de institucionalización democrática limitada que hizo fuerte el presidencialismo. El calendario electoral que propuso incluía: un referéndum constitucional, elecciones parlamentarias y elecciones locales. En estos procesos electorales, quedaron al margen el FIS, el Frente de Liberación Nacional (FLN) y el Frente de Fuerzas Socialistas (FFS). Estos tres partidos que obtuvieron el 80% de los votos en las elecciones legislativas de 1991, convocaron la Plataforma de Roma (ver anexo) en enero de 1995, ignorada por el gobierno de Zeroual y la Crida per la Pau, en noviembre de 1996, con el propósito de conciliar posiciones y reclamar al gobierno el reconocimiento del FIS para poner fin a la violencia (islamista y gubernamental).

## **VIOLENCIA COTIDIANA: ¿ELEMENTO EN EXTINCIÓN?**

El bloqueo político impuesto por las Fuerzas Armadas y su reticencia a toda apertura política originaron a principios de década, una progresiva radicalización en el sí de la corriente islamista. El rechazo por parte de las Fuerzas Armadas y otras agrupaciones políticas al resultado del proceso electoral es el germen inmediato de la violencia que ha sufrido durante la década de los 90 y que aún sufre.

Por lo que se refiere a los actores del conflicto, oficialmente solo se reconoce la responsabilidad de los movimientos político-religiosos de filiación islámica armados: GIA e EIS (brazo armado del FIS), (que la tienen) pero hay datos que hacen dudar que esta información sea cierta en su totalidad.

La noche del 28 de agosto de 1997, en Sidi Rais se recuerda como la noche más negra de Argelia. Centenares de hombres irrumpieron en las casas a media noche y durante más de cinco horas se dedicaron a torturar y a degollar a 500 personas. Los gritos y las llamas podían oírse y verse a quilómetros de distancia con lo cual era imposible que no se enteraran los numerosos sitios de policía que envuelven la población y los cuarteles de Sidi Busa que se encuentran a tres quilómetros. Ahora Sidi Raisa es un pueblo patrullado a toda hora por vecinos armados por el ejército.

Bentalha, un pueblo vecino y tan rico en agricultura como el anterior, sufrió un atentado parecido el 23 de septiembre de 1997. Bentalha es un pueblo que votó masivamente al FIS en el año 1991, cosa que hace difícil comprender que sean los islamistas del GIA los autores de la matanza. Por eso, al preguntar a Ahmed cuales eran los autores de la matanza, respondió: "Terroristas". ¿"Terroristas islamistas?". "Islamistas no, terroristas". Y durante todo el Ramadan en 1997 se produjeron una serie de atentados especialmente sangrantes (incluyendo el asesinato de recién nacidos y niños) como no se conocía desde el inicio de este tipo de violencia en el año 1991. Todos estos atentados, se produjeron en poblaciones muy cercanas a fortificaciones del ejército argelino y en ningún caso éste fue a socorrer a la población. Hay que tener en cuenta también que a principios de 1997, el gobierno y el FIS, entablaron negociaciones secretas para legalizar este partido (a consecuencia de las cuales el FIS declaró una tregua que más adelante sería definitiva) y que el conocimiento de estos hechos por parte del ejército hizo que se produjesen dos bandos: los partidarios de normalizar la situación del país y los partidarios de seguir igual. No parece una barbaridad relacionar todos estos hechos con las matanzas antes nombradas.

Aún hay otros hechos que complican más el asunto. Mostepha Buchachi, abogado que tramita las denuncias de desaparecidos, dice: "Tengo clientes del GIA (Grupo Islámico Armado) que me explican como los han detenido gracias a informaciones que provienen de su grupo, ¿se quiere más evidencia de que el ejército y la policía se han infiltrado en el GIA para manipular los grupos a su gusto?".

Igualmente es cierto que el estado de guerra que sufrió Argelia durante la década hizo que una buena parte de la juventud islamista se radicalizara y pasase a formar parte de grupos violentos especialmente del GIA. Y que

algunos grupos islamistas han tenido responsabilidad en el baño de sangre. Hay un sector de la población que critica sus actuaciones y lo que piensan puede ser su objetivo final. Hassane Zarrakouy, jefe de redacción del diario Le Matin, uno de los periodistas más críticos y perseguidos en los últimos años lo dicen bien claro. "Si el ejército no hubiera intervenido yo no estaría hoy aquí, sentado en la redacción de un periódico. "El islamismo es una forma de fascismo. Hay quien sostiene que se ha de legalizar a los partidos islámicos para que puedan integrarse en la democracia. Pero aún no he oído decir a ninguno de sus dirigentes que haya renunciado claramente a establecer una república islámica basada en la shària. Son lobos con piel de cordero".

Y no solo estos son los interrogantes. ¿Puede ser que las matanzas sean revanchas entre islamistas moderados y radicales, como le gusta sostener al gobierno?, ¿disputas entre vecinos? ¿pura delincuencia en la que están los jóvenes desesperados que no encuentran trabajo?, ¿o son mafias que, en nombre del Islam o por cuenta propia, se dedican a liquidar todo aquello que les molesta, aterrorizar a la población, echarlos de sus casas **y tierras para poder tan pronto se apruebe la ley de privatización** Este ciclo infernal de violencia islamista y militar impidió la emergencia de una solución política y asfixió el sector moderado. Otro hecho preocupante es que, a pesar de que se habla de más de un centenar de miles de muertos, así como de miles de desaparecidos y prisioneros civiles durante este período, no es nada fácil hacer una evaluación objetiva de las consecuencias del conflicto causados por las acciones armadas de uno u otro lado debido a las duras disposiciones decretadas por las autoridades contra los medios de difusión masiva. La información relativa a actos terroristas solo se puede dar en actos oficiales.

### **UN FINAL DE DÉCADA: ¿ESPERANZADOR?**

Como ya hemos comentado el FIS y el gobierno mantuvieron negociaciones secretas desde 1997. Estas negociaciones tuvieron como resultado que el FIS se pudiera presentar a las elecciones presidenciales de 1999 (a pesar de que se retiró conjuntamente con los otros partidos- excepto el oficial- por irregularidades en el proceso) de las cuales salió ganador Abdel Aziz Bouteflika, un hombre que no parecía despertar demasiadas antipatías en los sectores islamistas.

Por otro lado, en la lucha que mantienen las dos partes del ejército enfrentadas que ya hemos visto, parece ser que el sector que está por una vuelta a la normalidad en el país es el que ha salido ganador. Hay que valorar especialmente este hecho en un país donde el ejército ha tenido un poder extraordinario desde 1962.

Siguen con un promedio de cuatro bombas al día en Argelia y los atentados, aunque menos mortíferos, no han desaparecido sino que se han desplazado del triangulo de la muerte a otras zonas de la Cabília y el Oeste. Pero alguna cosa ha cambiado. Lo dicen los periódicos, lo dicen los periodistas, lo dicen los partidos de la oposición, lo dicen los ciudadanos. "no hace ni un año este barrio era un infierno. No pasaba ni cinco minutos sin que escuchases una sirena o una explosión" dice un vecino de El Harash". "Ahora nos sentimos más tranquilos en la calle, ya no llega un camión militar y se te lleva al menor incidente" comenta otro. Según esto,

quizás si hay que pensar que el nuevo milenio puede empezar de una forma mucho más tranquila y democrática para Argelia.

Mientras pero, las ONGs continúan trabajando. Y es así que, desde el grupo del Mediterráneo de Sodepau, impulsores de la Campaña para la paz en Argelia durante estos últimos años, juntamente con más de unas cincuenta ONGs y asociaciones catalanas, decidimos apoyar un proyecto de cooperación de soporte psicológico a las víctimas de la violencia en Argelia, iniciativa de un grupo de médicos argelinos sensibilizados con la grave problemática que viven las amplias capas de la población argelina, especialmente las más desfavorecidas, que han sido, durante estos años, víctimas y testigos de las más crueles matanzas, torturas y vejaciones.

Hay que destacar que, como parte mayoritaria de la población argelina, las víctimas de esta guerra han sido los jóvenes y los que están sufriendo las consecuencias psicológicas del conflicto son estos mismos jóvenes. Así, este grupo de médicos asociados a una ONG argelina, están siendo testigos de estas consecuencias entre la población más joven, puesto que han de atender a niños heridos, víctimas de las explosiones, de las balas perdidas o víctimas psicológicas del conflicto que les lleva a hacer juegos en que representan que les ponen falsas bombas a sus vecinos, en escuelas propias o debajo de la mesa del maestro...

Así pues, el proyecto consiste, en una primera etapa, en la formación y capacitación de un grupo de médicos argelinos en el campo de la asistencia psicológica a víctimas de la violencia. Esta formación será a cargo de especialistas en la materia, con experiencia en América Latina e Irlanda del Norte. En una segunda etapa, el proyecto finalizará con la creación de un centro de atención psicológica a las víctimas de la violencia en Argelia.

#### BIBLIOGRAFIA ESPECÍFICA

OLGA RUFINS MACHIN. Coyuntura Argelia ¿Alternativas para una solución?. (Article)

PEPA ROMA. Argelia. Se agrieta el régimen. (Reportaje: El País 21-3-99)

LAURENCE THIEUX. Argelia. CIP 1997

[http://www.pangea.org/edualter/material/libro\[1-14\].htm](http://www.pangea.org/edualter/material/libro[1-14].htm)

## LAS ACTIVIDADES

Las actividades que planteamos a los alumnos parten en la mayoría de casos de la lectura de fragmentos de este texto. Respecto a la primera pregunta, creemos que es bueno que los alumnos vean el hecho de la independencia de Argelia (en tanto que voluntad demostrada de un pueblo entero y sin intentar hacer extrapolaciones a la realidad catalana) como positivo, porque esto refuerza el derecho de autodeterminación de todos los pueblos. Hay que valorar el hecho de que un conjunto de personas en un mismo territorio sientan la necesidad de sentirse territorio independiente.

Obviamente esta voluntad puede perjudicar (guerras, violencia, peleas por el poder...) y seguramente siempre será complicado que el país en cuestión se vuelva próspero como tal de la noche a la mañana. Así mismo hay que valorar como negativo que fuera el ejército el que tomara el poder poco tiempo después de descolonizarse el país.

En la pregunta sobre los países descolonizados se pretende que los alumnos hagan un pequeño trabajo de investigación sobre este tipo de relación post-colonial. Algunos ejemplos que son actualidad pueden ser: Estado español/Sahara, Bélgica/Ruanda, Portugal/Timor Oriental, Reino Unido/India...

Sería deseable que los alumnos pudiesen encontrar información sobre que tipo de tratos comerciales han recibido los países ex –colonizadores o empresas privadas de estos y cual va ser el estatus que quedará después de la colonización: normalmente grupos que representan a una minoría de la población por lo que se refiere a su cultura, que recibieron tratos de favor y altos poderes durante la colonización y que después dieron trato de favor a los países ex –colonizadores.

A la pregunta del apartado “LA ULTIMA DÉCADA” se plantea un tipo de discusión en grupos de 4-6 personas siguiendo dos tipos de dinámicas: la Philips 6X6 y la de Números y Colores. En la primera es necesario que los alumnos se encuentren en grupos de seis y durante seis minutos discutan sobre la afirmación. Después se les deja un par de minutos para que ordenen las ideas por escrito y se vuelvan a encontrar con un grupo diferente de seis personas durante seis minutos para discutir la misma afirmación. Finalmente se ponen en común las decisiones y se debate sobre ellas. Esta dinámica tiene de positivo que exige rapidez mental para sacar conclusiones y, además, tenerlas que contrastar.

En la segunda, se reparten (imaginamos una clase de 25 alumnos) cinco trozos de papel de un color con un número del 1 al 5 escrito en cada uno de ellos, repitiendo la operación con 4 colores más. En primer lugar se pide a los alumnos que se encuentren por colores y que discutan la afirmación durante un tiempo ni muy largo ni muy corto. Después se les pide que se encuentren por grupos de número y que vuelvan a discutir la afirmación (se prevé que salgan argumentos diferentes e incluso opuestos y que por tanto haya debate). Finalmente se vuelven a encontrar con el grupo inicial para rehacer, si es necesario, las conclusiones iniciales. Se puede hacer una puesta en común final. Esta dinámica es buena para que los alumnos trabajen la capacidad de síntesis así como la capacidad de argumentar y reargumentar.

En los dos casos se necesita que el profesor proponga argumentos nuevos y provocadores en los grupos más “tranquilos” para encender el debate.

En la actividad del debate del punto “VIOLENCIA COTIDIANA: ¿ELEMENTO EN EXTINCIÓN?” se propone un tipo de debate como el de la actividad anterior o uno de la clase en general en función de las características del grupo. En la siguiente actividad se pretende que relacionen causa y consecuencia para consolidar estos dos conceptos. Obviamente las posibles soluciones son múltiples, pero nosotros proponemos esta:

Causa: las condiciones precarias de vida en Argelia a nivel económico.

Consecuencia: el aumento de la popularidad de los partidos islamistas.

Causa: el golpe de estado del ejército después de la victoria del FIS en la primera vuelta de las elecciones de 1991.

Consecuencia: la violencia islamista.

Causa: las negociaciones entre el FIS y el gobierno.

Consecuencia: la radicalización de la violencia del ejército.

Por lo que se refiere a las dos afirmaciones que no incluimos, lo hacemos por lo siguiente. Creemos que la violencia del ejército es constante en todo el proceso desde 1962 y que, como mucho, se podría considerar causa general de todas las situaciones que han venido posteriormente. No proponemos que la violencia islamista haya sido causa de la del ejército porque las consideramos paralelas, si no que consideramos a esta segunda causa de todo el conjunto. Por otra parte, el hecho de que Argelia sea un país islamista es un hecho que va más allá del conflicto actual y por tanto no lo consideramos como una causa o consecuencia de nada en este ejercicio.

En la actividad del último apartado sobre Argelia, se pretende que los alumnos valoren el diálogo como un factor clave de resolución de problemas en lugar de la violencia. Se propone que los alumnos respondan individualmente a las preguntas y después se haga una puesta en común.

#### ACTIVIDAD COMPLEMENTARIA: "FARIDA, TESTIGO DE LA CRISIS ARGELINA"

El texto que nos sirve de base para esta parte lo encontraran los alumnos a continuación. Hay que recordar que forma parte del testimonio de inmigrantes. Esto lo hemos hecho para recordar a los alumnos que estas situaciones son vividas por personas que están entre nosotros. Por esto, solo tienen que hacer un resumen del texto y comentar que es lo que se destaca en el texto de Farida de la situación de Argelia.

"En aquella época, la mayoría de las personas veíamos señales que nos hacían pensar que se producirían cambios (creo que todo el pueblo estaba más o menos de acuerdo que había falta que hubiera cambios), pero cada uno se los imaginaba a su manera. Las opiniones tenían en común que la clase dirigente del país tenía que cambiar, llevaba mucho tiempo y había falta de dejar el puesto. Pero nadie podía pensar que llegaríamos a una guerra civil. Creo que nunca imaginé lo que sucedería después, que todos lo veíamos, pero no podíamos creer que aquello llegaría a degenerar hacia lo que está pasando en Argelia en estos momentos.

La gente empezaba a interesarse más por la política. Con la aparición de nuevos partidos, la gente se animó, surgieron los mítines, las campañas electorales. Era como una euforia general y solo se hablaba de política. Después de las elecciones y de su posterior anulación, hubo un intervalo de tiempo muy difícil de describir: era como si se hubiera lanzado un desafío y se esperara la respuesta. Lo que se esperaba era la violencia de aquella respuesta. A partir de este momento, el pueblo argelino es el testimonio resignado y víctima de una guerra entre los dos bandos.

En mi opinión, la toma de conciencia de la mayoría de los argelinos, el primer choque, fue el asesinato del presidente Boudiaf. Las personas de mi generación habíamos crecido en un país con mucha seguridad. Siempre reíamos con las pistolas de los policías que parecían salidas de una tienda de antigüedades. Los de la generación anterior, por otro lado, salían de una colonización francesa de 130 años y siete años y medio de guerra muy violenta y deseaban vivir en paz. De un día a otro te encuentras delante de un paisaje nuevo: gente vestida de otra manera, que hablaba de otra manera, tanques, sonido de tiros, muertes...

Salí de Argelia en aquel momento, dejando atrás un país roto por la guerra, por la corrupción, por la injusticia social, por los abusos de poder y dejándolo todo, mi familia, la casa, el trabajo, una parte de mí allá, como hicieron muchas familias antes y después que nosotros, pero a pesar de todo estaba segurísima de poder volver muy pronto. Era nuestra única salida. Pero para mi marido no era lo mismo, porque él tenía muy claro que no podríamos volver en mucho tiempo. Me lo decía y yo lo sabía pero continué creyendo que volvería pronto".

## **La emigración de personas magrebis hacia el norte**

### **MOVIMIENTOS MIGRATORIOS: UNA HISTORIA QUE VIENE DE LEJOS**

Los capítulos siguientes, que tratan sobre el hecho migratorio, pretenden relativizar los preconceptos habituales sobre la llegada de las personas de otras tierras a nuestra casa. Queremos mostrar que casi desde sus orígenes el ser humano se ha tenido que desplazar para encontrar unas condiciones de vida más idóneas. Los motivos que impulsaron a nuestros antepasados más antiguos a dejar el lugar donde vivían, quizás no defieren mucho de los que, en los dos últimos siglos, hacían tomar la decisión de emigrar a muchos europeos y, entre ellos, a muchos españoles y catalanes. Quizás estos motivos son parecidos a los que empujan a marroquíes, filipinos, africanos... hacia Europa y, en concreto, hacia Cataluña.



Siempre intentando mantener la relación con la vida cotidiana de los alumnos, los materiales que os ponemos a vuestro alcance tendrían que ser útiles para una reflexión sobre la realidad ya caleidoscópica de cualquier colectivo humano, también del nuestro; para la sensibilización respecto a que supone ser inmigrante en nuestro país; y, finalmente, para un replanteamiento de la actitud personal frente a los inmigrantes.

Las respuestas a las preguntas planteadas en el primer apartado son las siguientes:

- Los restos humanos más antiguos que se han encontrado son los de los llamados Australopithecins, localizados en la zona de Sudáfrica y en el África Oriental cerca de lo que hoy es Rift Valley, una enorme falla que atraviesa los países de Tanzania, Kenia y Etiopía. Los primeros homínidos son muy poco conocidos. Desde su posible origen en una fecha muy imprecisa alrededor de los 7 millones de años atrás, solo encontramos restos muy fragmentarios hasta los ricos descubrimientos de Australopithecus afarensis en estratos de hace poco menos de 4 millones de años. Los Homo sapiens sapiens, que presentan características equiparables a las de los humanos modernos, viven durante el Paleolítico (desde unos 30.000 años atrás).
- Lucy era una hembra de Australopithecus afarensis que vivió hace tres millones de años en la zona de Afar, en la actual Etiopía. La importancia de su encuentro está en el hecho que se encontró casi el 40% de su esqueleto que representa durante mucho tiempo el esqueleto más completo de homínido más antiguo de 100.000 años.
- El nombre que casi ha hecho olvidar la designación oficial AL-288-1 es de la canción de los Beatles que sus descubridores escuchaban durante la campaña de excavaciones: "Lucy in the sky with Monds".
- Los restos más antiguos en Cataluña son los del Homo erectus de Talteüll, en la Catalunya Norte. El Homo erectus se extendió fuera de África hace más de un millón de años.
- Encontramos otros restos en el Abric Romaní (Capellades, Anoia) que datan de la era musteriense, hace unos 70.000 años; en Bañolas, la mandíbula de Neandertal (35.000-75.000 años); en Serinya cerca de Girona (40.000 años). En el Estado español destacan los restos de Atapuerca en Castilla (200.000-350.000 años). Los restos más antiguos del Estado tienen más de 700.000 años y están en Orce (Granada) y en la Cueva de la Victoria (Cartagena). Las pinturas de las cuevas de Altamira son mucho más recientes: desde hace unos 27.000 años.

*( Biosfera , volum 1. Fundació Enciclopèdia Catalana)*

Por último, indicar que reflexionaremos sobre los conceptos de migración, emigración e inmigración teniendo en cuenta que estos no son conceptos que se apliquen al conjunto de personas que se trasladan de un sitio a otro, sino que dependen de la condición en que lo hacen. Este es el objetivo de las preguntas para los alumnos.

Las dos últimas actividades quieren hacer reflexionar a los alumnos sobre la diversidad de causas para emigrar y sobre la idea de inmigrantes como persona que por dificultades en su país, huye hacia otro u otras zonas de su estado.

## LOS MOVIMIENTOS MIGRATORIOS EN NUESTRA CASA

El objetivo de este apartado es hacer ver a los alumnos que los fenómenos migratorios han sido para nosotros una constante, no solo como receptores de inmigrantes sino que desde 1890 más de 6,7 millones de personas han emigrado desde España con la esperanza de encontrar oportunidades mejores.

La inmigración ha sido uno de los principales factores de crecimiento económico en Cataluña, ya que unas 3 millones de personas han venido a Cataluña desde 1900. Sobre este hecho ya hemos reflexionado con los alumnos en preguntas anteriores, donde habría que incidir en la importancia de la inmigración en la actual sociedad catalana sin que esto se haya traducido en una desestructuración ni pérdida de la identidad catalana. Por esto es bueno leer la información del siguiente artículo: *Cataluña tendría sólo 2,4 millones de habitantes y no 6 sin la inmigración*

SUSANA QUADRADO

BARCELONA. - "Cataluña no sería lo que es sin la inmigración." Sin la más remota intención de ser un eslogan de campaña, esta frase la dijo ayer la demógrafa Anna Cabré basándose en un argumento científico y estadístico: su libro "El sistema catalán de reproducción" (Proa). Después de 33 años de estudio, la también directora del Centre d'Estudis Demogràfics de la UAB llega a la conclusión de que, de no ser por la inmigración, Cataluña tendría ahora 2,4 millones de habitantes, y no 6 millones. O, lo que es lo mismo, "no representaría el 16% del total de la población de España, ni habría mantenido su cuota dentro de un mundo que ha aumentado su población considerablemente", añade.

Según Anna Cabré, el sistema catalán de reproducción está basado en cien años de singularidades. La excepcionalidad de la demografía en esta comunidad reside en la coincidencia de dos factores a un mismo tiempo: una fecundidad muy baja a lo largo del siglo (con la excepción de los años del "baby boom") y una inmigración excepcionalmente elevada que ha generado más de la mitad de la población de Cataluña. "Gracias a los inmigrantes, nos hemos multiplicado por tres, un crecimiento demográfico explosivo." "Con eso -matiza- no quiero decir que Cataluña la hayan hecho los inmigrantes, porque no cabe duda de que el principal motor de su venida han sido los mecanismos de atracción de nuestra comunidad y que se centran en su proceso de industrialización y, sobre todo, en la presencia de una metrópolis moderna como Barcelona."

Para Cabré, el sistema catalán se ha demostrado hasta el momento "bueno", porque "ha logrado mantener un buen nivel económico, de bienestar y de seguridad y, a la vez, ha facilitado promoción social para todos, sin excepciones". "En los últimos cien años, la inmigración no ha sido un elemento accesorio, una forma como otra de cubrir necesidades coyunturales de la economía, sino que ha sido parte integrante del sistema de reproducción. El inmigrante no ha venido sólo a trabajar, sino a ser adoptado, él o sus hijos." Concluye Cabré que la población catalana no ha estado nunca en peligro de perder habitantes.

A partir de la lectura del texto publicado en La Vanguardia a los alumnos les podemos pedir una redacción sobre como sería la Cataluña actual sin la inmigración recibida durante el último siglo, intentando sobretodo que predominen los elementos positivos. En este sentido, una vez corregidas las redacciones, se tendrían que poner en común con un trabajo colectivo donde se resaltarán los elementos más positivos que saquen los alumnos.

También podéis leer este artículo donde se reflexiona sobre el fenómeno migratorio en el contexto catalán publicado en el primer número de la revista del Institut Català de la Mediterrànea, y se da más información sobre el tema:

[http://www.gencat.es/icm/quaderns/1/cmari\\_et\\_al.htm](http://www.gencat.es/icm/quaderns/1/cmari_et_al.htm)

En el caso del Mediterráneo, los fenómenos migratorios ya hace tiempo que aportan riqueza, especialmente en el ámbito cultural aunque esto no se conozca bastante. Este artículo de Juan Goytisolo recuerda la importancia de la cultura de los sefardíes (judíos hispánicos expulsados hace siglos por los Reyes Católicos) y reclama, en el contexto del actual Estado de Israel, el reconocimiento de la importancia de esta cultura y del legado sefardí, frente a la cultura hegemónica predominante en este país: el askenazi (cultura judía desarrollada por las comunidades judías de Centroeuropa y que dio origen al movimiento sionista que propugnó y asumió el Estado de Israel en el año 1948).

"Con el acceso del judío a la condición de ciudadano con derecho a voto a lo largo del siglo XIX, la viva y compleja tradición sefardí de Kairuán, Fez, Marraquech, Alepo, Estambul, El Cairo, Saná, Sarajevo y Salónica fue marginada por el nuevo judaísmo integrado en la modernidad política, económica y cultural europea. Siglos de historia ricos en experiencias, contactos, trasvases de lenguas -el hebreo, el árabe y el ladino, pero también el portugués, berebere, turco, griego, serbio, persa, uzbeko...- quedaron aparcados en una vía muerta conforme a la visión eurocentrista de los padres fundadores del sionismo. Frente al hecho bien probado de que, durante la Edad Media y hasta bien avanzado el siglo XIX, la cultura judía fue una cultura mestiza y mediterránea, la perspectiva adoptada por el mundo oficial israelí recuerda al autor la de los responsables de otros blanqueos históricos e interesadas amnesias, tanto en España como en los Balcanes. "

*(Extraído de JUAN GOYTISOLO. El País, 21 de diciembre de 1999. Lo que no se dice de Sefarad)*

## LA INMIGRACIÓN AQUÍ Y HOY

Ver que la actual sociedad catalana es fruto del mestizaje de los diferentes pueblos del Estado es fundamental para que vean la inmigración magrebi sin prejuicios. Estos prejuicios son los que hacen que el hecho de que en los últimos diez años hayamos recibido poco más de 190.000 personas procedentes de Marruecos y esto se considere como una "invasión". En cambio, hace solo 25 años, más de 400.000 personas procedentes del Estado español "invadieron" Europa en busca de trabajo. Esto es el que nos hemos planteado trabajar en la actividad que tienen los alumnos, donde se compara la inmigración recibida con el número de inmigrantes españoles que aún ahora trabajan en Europa.

Los últimos datos que disponemos los podéis extraer de:

<http://www.elpais.es/temas/inmigracion/menua/1.html>

<http://www.elpais.es/temas/inmigracion/menua/2.html>

Con el gráfico que han de hacer los alumnos en la actividad, queremos que contextualicen el número de inmigrantes respecto del conjunto de la población (no llegan ni a un 2%). De todas formas, hay que aprovechar todo el trabajo que se ha hecho positivizando fenómenos migratorios anteriores en Cataluña e incidir en la importancia de los inmigrantes europeos, los cuales no son considerados como tales como hemos visto en actividades anteriores.

Sobre los datos de la población inmigrada en 2000, hay que trabajar mucho el tema de las razones de la inmigración. En primer lugar, ver como es la pobreza que hay en el Magreb que empuja la gente a emigrar, porqué nadie se va a gusto de su país a trabajar a otro muy diferente. Esto se puede hacer a través de los testimonios y es un tema que cuando se habla de la situación económica del Magreb ya se ha ido apuntando.

Con los datos en la mano también se puede combatir prejuicios tan extendidos como los que hay detrás de frases que podemos oír en la calle como:

"Nos quitan el trabajo" o "Harán que nuestros niños acaben hablando árabe y perdiendo su cultura".

Respecto a lo primero, hay que incidir en los sectores económicos donde trabajan los marroquíes, de los que tenemos más datos. Agricultura, construcción y servicios, son sectores con mucho trabajo estacional (puntual) y donde tradicionalmente los salarios que se pagan son bajos, con jornadas laborales muy largas. Solo hace falta que los alumnos hagan la actividad de buscar en la prensa los anuncios de trabajo y ver cuales son las ofertas (la mayoría vendrán de estos sectores).

Por último, también es interesante comparar el trato de la prensa a los extranjeros que vienen aquí según sean ricos o pobres. Por esto, podéis utilizar los siguientes textos:

## MORIR A LAS PUERTAS DE EUROPA

*Resumen del artículo publicado por Jesús Rodríguez en "El País Semanal" de 26 de octubre de 1997*

Miles de personas se juegan la vida a diario para llegar a un etéreo paraíso creado por las ondas de televisión: para muchos será un viaje sin retorno. Después de intentar conquistar el paraíso, hombres y mujeres de todos los rincones de África no volverán. Otros, después de meses de estar encerrados en indignos campos de ilegales en Ceuta y Melilla, de grilletes, de fichas policiales y estancias en carcelarios centros de retención como el de Málaga, recibirán un billete de vuelta gratis. Todos repetirán hasta cruzar las puertas de la "tierra prometida". O morir.

A partir de 1989, en el Estado español se empezó a oír hablar de las pateras. Esta palabra se refiere a un tipo de embarcación muy sencilla que ha sido utilizada por miles de africanos durante estos últimos años para intentar cruzar el estrecho de Gibraltar y así llegar a Europa. Las pateras salen normalmente de Castillejos o Sebta (Ceuta en catalán) en la costa norte africana i tardan unas 4 horas en llegar a Europa, si es que no naufragan antes. Sus ocupantes (normalmente jóvenes de zonas agrícolas de cualquier país de África) pagan unas 100.000 ptas y en cada viaje pueden llegar a ser unos 30 o 35. Además de la gravedad de estos datos hay que tener en cuenta los miles que han muerto en el intento: 4.000 según la Asociación de Emigrantes Marroquíes en España (AEME) y 2.000 según la Asociación de Trabajadores Marroquíes en España. El Ministerio del Interior español dice que no tiene datos al respecto (...).

"Y aún así, ¿porqué queremos pasar?. Seguro que para vosotros es difícil comprender porqué una persona normal, que tiene una casa y un pequeño trabajo y una familia, lo deja todo y se lanza a la aventura. ¿Porqué anda miles de quilómetros, paga sobornos a policías de media África y se pone en manos de desalmados para llegar a Europa?. Explica Baschir. "La respuesta es que no tenemos ningún otro horizonte. Y preferimos jugárnoslo todo para encontrarlo". "Y queremos disfrutar de esta democracia que nos parece maravillosa. Toda África es una gran dictadura. Y la gente joven quiere libertad" comenta Abdelaziz. También hay quien expone otros motivos: "queremos quedarnos para siempre en Europa. Nos gustan las mujeres de allá, el fútbol, la ropa, sobretodo la de Nike..."

Las puertas del Estado español estuvieron abiertas durante siglos. El tráfico de marroquíes nunca sorprendió a los habitantes del sur de España. Tuvo que llegar la Ley de Extranjería de 1985 (Ley Orgánica de los Derechos y los Deberes de los Trabajadores en España) y posteriormente el acuerdo de Schengen, firmado por la práctica totalidad de los países de la UE en 1991, para que los trabajadores del tercer mundo se viesan obligados a obtener un visado que les autorizase a pertenecer a nuestro territorio. Un documento imposible de conseguir sin dinero ni influencias. Aquí empezaron los problemas.

Hasta el año 1997, había unos 300.000 trabajadores extranjeros en el Estado españoles con permiso de trabajo y entre 100.000 y 150.000 indocumentados de los cuales un 40% eran marroquíes, un 10% subsaharianos y un 5% argelinos. De todas formas hay que tener en cuenta que el Estado español es solo un sitio de paso hacia otros países. De todas estas personas no menos de 30.000 habían cruzado el estrecho de Gibraltar en una patera.

Hay pequeñas organizaciones contrabandistas de España y del propio Marruecos que facilitan el paso de estas embarcaciones pero no mafias con la organización que se les supone normalmente. Y cada vez hay más ciudadanos españoles que de una manera u otra, son partícipes de estos hechos a cambio de dinero; no solo por cruzar el estrecho sino por ayudar a los africanos cuando ya están en Europa: taxistas, pescadores...

De hecho en todo el entramado de la inmigración "ilegal" no se puede entender el papel del Estado español sin el de Marruecos y viceversa. Si España es el imán y puente hacia Europa, Marruecos es el gran emisor no solo de sus propios ciudadanos sino de muchos pueblos africanos (principalmente del golfo de Guinea) que tienen en su territorio la plataforma para hacer el gran salto. "Al régimen marroquí le interesa la emigración" explica un anónimo opositor marroquí. "Por un lado es la primera fuente de divisas del país; por otra, elimina una fuente de tensión social y política en su interior que podría acabar explotando. También sirve como fórmula de presión frente a la Unión Europea". "Si Marruecos quisiera, ni una patera marcharía de sus costas".

Un periodista de Melilla explicaba que, "aquí, en Melilla, no necesitan pateras. Desde aquí, los inmigrantes al final pasan a España. Los que consiguen trabajo o asilo político tendrán la residencia y los que no, serán expulsados. Y volver a empezar."

La realidad no es tan sencilla. Melilla es una calle sin salida para 1.000 africanos. Algunos esperan salir hacia España desde hace un año. No tienen dinero para volver a sus países o les espera una ejecución tribal; el Gobierno español solo permite su paso a la península en cuantagotas y Marruecos se niega a aceptarlos, aunque, lógicamente, provienen de su territorio. El acuerdo de readmisión de estos africanos es papel mojado para Marruecos. Durante el primer semestre del año 1997, el Gobierno marroquí solo aceptó a uno de estos inmigrantes de entre las 271 peticiones cursadas por el Gobierno español.

Las condiciones de vida de los inmigrantes en Melilla son un insulto a la dignidad humana. Y su paciencia se va acabando. Son una bomba de relojería que empeora aún más la peculiar situación de la ciudad-frontera de España en Marruecos.

Una de las imágenes que se pueden encontrar en la granja donde están acampados los inmigrantes en las afueras de Melilla es un enorme ternera muerta colgado con la lengua fuera, al que un africano saca la piel con la ayuda de gasolina. Cuando esté a punto, este cocinero venderá a sus compañeros raciones de carne quedaba a 100 ptas.

Uno de los testimonios que se pueden encontrar en este campamento es del de Marie. Ella es de Togo, tiene 27 años y está embarazada de 6 meses. “Éramos un grupo pequeño. Salimos de nuestro país en febrero y llegamos aquí en septiembre. Atravesamos Ghana, Níger, Argelia y Marruecos. Lo peor fue el último trozo: desde Oujda hasta Nador, andando; anduvimos 8 horas diarias durante una semana. Siempre de noche y siempre por el campo. Se me hincharon mucho los pies, eran como unas botas, casi no podía andar”.

Otro testimonio es el de Hadi. Lleva una bolsa conectada a sus intestinos hasta reventar de excrementos. “No me han querido cambiar en el hospital. Estoy a punto de reventar. ¿He de morirme para que me hagáis caso? Se pregunta.

Los africanos se han ido organizando con penas y trabajos a lo largo de este tiempo.

Tienen un equipo de representantes (que huele a corrupción), hacen trabajos en la ciudad y han montado negocios en el campamento para el propio consumo: desde bares primitivos y restaurantes de comida africana hasta tiendas de comida, peluquería o lavado de ropa. Incluso hay un fotógrafo. Algunas de las mujeres se prostituyen ocasionalmente. Al mismo tiempo melilla vive de espaldas al campamento. El poblado es invisible para la ciudad. “Hemos olvidado enemistades entre países y tribus y hemos creado un espacio de solidaridad alrededor de nuestra piel negra”, dice un nigeriano. Aunque parezca mentira, hay un colectivo que aún vive en unas condiciones peores: los argelinos. Y si en Melilla son unos 150, en Ceuta son casi 500.

Frente a la resignación y el carácter más flexible de los centroafricanos, los argelinos tienen genio, rencor, desconfianza y odio. “Fíjate como Vivian los franceses en Argelia y como vivimos los argelinos en Europa” dice uno. “Como no hemos de estar enfadados si a nosotros nos pisaron durante 130 años” comenta otro. No se dejan fotografiar, ocultan los rostros, no dan nombres y mienten. Se sienten odiados. Tienen vetada la entrada a la ciudad y se saben objetivo de la policía. Tienen unos rostros enfermizos y extrañas llagas que supuran en brazos y piernas que atribuyen a la alimentación y a los parásitos. Por el campamento corren ratas y escorpiones. Las mocas se pegan al cuerpo como lapas. Esta escena pasa a 20 km. De Europa.

Mohamed un marroquí de 16 años resume muy bien la realidad de toda esta gente: “Cuando decides marchar hacia España, has de despedirte de tu familia, porqué tienes muchísimas posibilidades de no volverlos a ver. Hacer el testamento es un buen consejo para los inmigrantes que intentan el salto por primera vez.”

Llega a Marbella la gran caravana

El rey Fahd veranea en la Costa del Sol con 100 coches y 200.000 kilos de equipaje

(...) El rey Fahd de Arabia Saudita aterrizaba la noche del pasado sábado en Málaga con tanto equipaje como leyenda a su alrededor. A las 21.50, ocho aviones privados y más de un centenar de vehículos de lujo se encargaron de trasladar al monarca, junto a su séquito de más de 500 personas, al palacio Mar Mar(...). La expectación que despierta Fahd no puede dejarle descansar. Además de 200 habitaciones reservadas en los hoteles más lujosos de la Costa del Sol (con precios entre 68.000 y las 150.000 por día), ha comprado el mismo número de teléfonos móviles. (Además) los citados ocho aviones transportaban 200.000 kilos de equipaje y al día se gastarían unos tres millones en productos alimentarios, que serán adquiridos en el Corte Inglés de Puerto Banús (...). Los guardas de seguridad no comentaron nada acerca del largo historial médico del monarca (...). Pero el silencio oculta una gran preparación, no sólo por los médicos que ha traído consigo, sino porque los facultativos se encargaron de visitar hace 15 días las instalaciones del hospital Costa del Sol, al que el monarca donó un millón de dólares para la creación de una fundación destinada a la investigación. Los que lo recibieron a su llegada dicen que el monarca tenía cara de cansado tras el viaje desde Riad. Un ascensor se encargó de bajarle en silla de ruedas del Jumbo 747, en cuyas bodegas había un arsenal médico. Los que le escucharon hablar afirman que Fahd dijo que después de cinco años sin salir de su país estaba contento de estar en Andalucía.

*El País, 19 de julio de 1999*

La pregunta sobre estos dos textos contiene diversas cuestiones para que los alumnos reflexionen en general sobre el trato que se da desde aquí al hecho de la inmigración. Es importante que los alumnos hagan autocrítica. La primera cuestión tiene el objetivo específico de entender que las condiciones que sufren estas personas en el África son extremadamente duras y que nosotros no nos las podemos llegar a imaginar. Hay que intentar valorar el hecho que dejen a su gente y a su tierra para lanzarse a una aventura muy arriesgada. Hay que insistir en que no son inconscientes, en que no vienen a molestar y en la dificultad que representa para ellos (infinitamente más que para nosotros integrarlos) dar este pasó.



En cuanto a la última actividad del apartado, se tendría que hacer una crítica de los medios respecto al vocabulario que hacen servir, a la oportunidad o no de publicar noticias relacionadas con la inmigración, a que enfoque dan a estas noticias, en que papel implícito atribuyen a los inmigrantes, donde colocan las noticias de inmigración y al lado de cuales (muy importante)... Por esto podéis encontrar una unidad didáctica que trabaja el tema de los medios de comunicación y el fenómeno migratorio, a partir de los hechos racistas sucedidos en El Ejido: <http://www.pangea.org/edualter/material/ejido/index.htm>

## **PROBLEMAS QUE SE ENCUENTRAN LOS INMIGRANTES**

La Ley de Extranjería.

¿Has oído hablar mal de la Ley de Extranjería?. Seguro que sí, pero ¿y nuestros alumnos?. El objetivo de este apartado es el de explicar que es esta Ley y que consecuencias tiene. Por esto, solo hemos propuesto unos textos (que encontrareis en el material del alumnado) que explican que es esta Ley y cual es el debate acerca de ella. Por último, proponemos a los alumnos que hagan un mural con las problemáticas que se deriven y que se tendría que dirigir desde las problemáticas y los debates que se planteen en cada momento. El texto que os presentamos es la propuesta de SOS Racismo frente al debate que desde 1999 se está haciendo sobre la citada Ley. Por último reflexionamos en el apartado sobre uno de los principales efectos de todo esto, que es la inmigración ilegal y las pateras.

“La elaboración de una nueva Ley de Extranjería, constata el fracaso de la actual, vigente desde 1985 y la insuficiencia de los cambios introducidos por la reforma de su Reglamento de aplicación en 1996. Desde las numerosas instancias, entre ellas SOS Racismo, se han criticado durante los últimos años el enfoque y el contenido de la Ley, considerando que esta vulnera derechos fundamentales, responde a una visión de la inmigración como un fenómeno intrínsecamente negativo y en consecuencia genera racismo e imposibilita el proceso de integración.

Hay conciencia en que:

- a) Hay que cambiar radicalmente la perspectiva: dejar de plantear la inmigración como un problema (laboral, de orden público, etc) para verla como un factor necesario de progreso y como un fenómeno normal y constituyente de cualquier sociedad moderna. Es decir abandonar el enfoque policial a favor de un planteamiento global e integrador, entendiendo que el problema no es la inmigración sino el peligro de exclusión que las leyes han de prevenir.
- b) Este cambio de perspectiva exige una política basada en la igualdad de derechos y en el reconocimiento de la ciudadanía a las personas inmigradas.

Desgraciadamente, en los proyectos que cuentan con más fuerza parlamentaria (CIU, PSOE, enmiendas del PP) las propuestas se quedan muy cortas en relación a los objetivos iniciales.

Nuestra propuesta es que los extranjeros extracomunitarios disfruten de la IGUALDAD DE DERECHOS y por tanto de la igualdad de oportunidades necesarias para su integración en la sociedad. Esto implica:

- Para los “irregulares”, acceso a los derechos básicos garantizados por los tratados internacionales y por la Constitución española; acceso a la enseñanza y a la sanidad; acceso a procesos de regularización transparentes y ágiles; acceso a la asistencia jurídica; protección contra expulsiones administrativas arbitrarias.
- Para los extranjeros extracomunitarios con permiso temporal: permiso único de residencia con derecho a trabajar; acceso en igualdad de condiciones a los servicios básicos; procesos de renovación del permiso de residencia ágiles y transparentes que no dependan de la situación laboral del solicitante; derecho a un permiso permanente después de tres años de residencia legal.
- Para los extranjeros extracomunitarios con permiso permanente: equiparación de sus derechos a los de los extranjeros comunitarios, empezando por el derecho al voto y el derecho a la nacionalidad después de cinco años de residencia.

*Fragmento extraído del documento "UNA NUEVA LEY DE EXTRANJERIA:PROPUESTAS PARA LA IGUALDAD DE DERECHOS". SOS RACISME, 1999.*

El tema de las pateras ya hace años que es, desgraciadamente, noticia:

" (...) A pesar que la policía perfecciona cada vez más los sistemas para evitar la entrada de los sin papeles, siempre encuentran nuevos caminos. La llegada con pateras y otras embarcaciones sigue en progresión imparable. La policía ha detenido este año hasta el 31 de agosto, 2.045 inmigrantes que iban a bordo de estas embarcaciones.

Las víctimas mortales de este tipo de transporte van cada año en aumento. Si en 1996 se registraron solo 4 naufragios, con un resultado de 10 muertos y 31 desaparecido, dos años más tarde, el mar se tragó 24 embarcaciones. En los últimos cuatro años han muerto ahogadas 106 personas y 184 más han sido dadas por desaparecidas (...)"

*Fragmento extraído de "El gobierno prevé un gran contingente de inmigrantes". El Periódico, 7 de octubre de 1999.*

Con esta información, los alumnos desarrollaran algunas de las preguntas, con las que pretendemos tomen conciencia de este fenómeno provocado por leyes tan restrictivas como la de extranjería. Uno de los hechos más indignantes es como son recibidos los inmigrantes en nuestra casa. En este sentido es significativa la situación de los campos de refugiados en Ceuta y Melilla.

“Las condiciones de vida de los inmigrantes en Melilla son un insulto a la dignidad humana. Y su paciencia se va acabando. Son una bomba de relojería que empeora aún más la peculiar situación de la ciudad-frontera de España en Marruecos.

Una de las imágenes que se pueden encontrar en la granja donde están acampados los inmigrantes a las afueras de Melilla es un enorme ternero muerto con la lengua fuera, al que un africano saca la piel con ayuda de gasolina. Cuanto esté a punto, este cocinero venderá a sus compañeros raciones de carne quemada a 100 ptas.

Uno de los testimonios que se pueden encontrar en este campamento es del de Marie. Ella es de Togo, tiene 27 años y está embarazada de 6 meses. “Éramos un grupo pequeño. Salimos de nuestro país en febrero y llegamos aquí en septiembre. Atravesamos Ghana, Níger, Argelia y Marruecos. Lo peor fue el último trozo: desde Oujda hasta Nador, andando; anduvimos 8 horas diarias durante una semana. Siempre de noche i siempre por el campo. Se me hincharon mucho los pies, eran como unas botas, casi no podía andar”.

Este texto lo utilizaremos con el alumnado para que vean los peligros y necesidades con que tienen que convivir las y los inmigrantes a su llegada.

Los testimonios como este de Farida Bouabdallah, permiten entender muchos de los aspectos que se han trabajado en clase. En este sentido os recomendamos que leáis de una tirada, pero para los alumnos los dividiremos según los temas que trata: la añoranza de su país, la situación de las mujeres allá, los inmigrantes y los estereotipos de los catalanes respecto a la inmigración

“A veces intento hacer una síntesis de mi situación, de las cosas positivas y las negativas y cuando las cosas van tan mal, me encuentro delante de un panorama totalmente confuso, es como si mirara una película y de repente la imagen se volviera borrosa.

Soy una persona muy optimista. El fracaso me ha dado siempre más fuerzas y energías para continuar pero llega un momento en que no puedes más; es entonces cuando surge la confusión en mi interior y no consigo recordar, como si mi pasado se hubiera perdido o como si el tiempo se hubiera parado hace justamente tres años. Creo que, si he llegado a este punto, debe ser porque encuentro a faltar mucho a mi familia y a mi pueblo, o porque tengo la sensación de haberlo intentado todo.

Mi estado de ánimo ahora mismo, me recuerda el de mi abuela cuando yo era pequeña. Después de la independencia de Argelia, mis padres decidieron ir a una gran ciudad, como la mayoría de la gente en aquella época con la ilusión de encontrar trabajo y reemprender los estudios (...)

Procedo de una familia muy modesta pero muy unida; manteníamos pocos contactos con la gente y no salíamos nunca a la calle. Antes de empezar la escuela, teníamos muy pocos amigos. Durante muchos años, nuestro único contacto con el exterior eran mis padres, y a duras penas los podíamos ver:

trabajaban todo el día y estudiaban por la noche. Yo era la más grande de los hermanos y fui la primera en salir de casa. Mi padre me escogió la escuela, una escuela privada de monjas. Durante muchos años pensé que mi padre la había escogido porque era la mejor, pero después me di cuenta que la razón principal era que se trataba de una escuela solo para niñas, con unas normas muy estrictas y conservadoras. Cuando acabé de las monjas después de quince años, mi padre estaba tan contento del resultado que dio por buena su preocupación por mi educación. Cuando acabé el instituto, mi padre no se ocupó más de mí. Entonces me fui a vivir a Argel, a una habitación para estudiantes. Durante siete años viví como me gustaba y quería, con miles de chicas de todas las clases sociales; nosotras nos organizábamos la vida como todos los jóvenes de nuestra edad. Estoy segura que teníamos en común con el resto de los jóvenes del mundo el mismo o parecido sentimiento sobre el significado de palabras como libertad...

Acabé mis estudios y me puse a trabajar. Poco a poco se iban cumpliendo mis sueños: ser independiente tanto económicamente como de la familia. Yo no quería depender de los padres. Y sobretodo no quería depender de mi padre.

Creo que éramos felices, en ningún momento nos habíamos sentido oprimidas.. Aunque vivíamos en una sociedad conservadora, lejos de ser la ideal para una mujer. Nos esforzábamos a encontrar soluciones para conseguir lo que queríamos sin que las normas de la sociedad fueran un obstáculo. En las discusiones de mujeres, fueran o no fueran, el tema de conversación principal eran los hombres o los maridos; la experiencia de una como consiguió que su marido la dejara trabajar, que ha hecho la otra para que su marido le permita viajar....

Había mucha complicidad en aquellos ambientes. Y así las mujeres utilizábamos las estrategias o trucos de los demás, adaptándolos a las situaciones de cada una. Recuerdo por ejemplo, el caso de mi hermano; se casó con una universitaria y al principio estaban de acuerdo en que ella trabajase, pero cuando tuvieron su primer hijo las cosas cambiaron. Ya no quiso saber nada de trabajar, ni de salir, ella era la que se tenía que quedar con el niño (porque se dice que las parejas, una vez se han casado ya no hablan de los sentimientos como hablaban cuando eran novios). Fuimos mi madre y yo y hasta mi padre, los que conseguimos que mi cuñada volviera a trabajar (...)

Cuando acabé Medicina me puse a trabajar y también a pelearme; me quería hacer respetar, demostrar mi competencia y mis cualidades, porque tenía siempre la impresión que mis colegas del sexo masculino las ponían en duda, tanto de médicos como enfermeros. Mi situación no era privilegiada por tener un estatus social alto, porque en aquella época todas las clases sociales podían acceder a la formación y posteriormente a un lugar de trabajo.

Hacía una vida normal que no se correspondía exactamente con la que yo había soñado pero que era muy similar a la de una gran parte de las personas de mi generación(...).

Lo más lógico para nosotros hubiera sido ir a Francia, porque hablábamos francés perfectamente y no nos hacía falta convalidaciones. Escogimos España porque, en primer lugar, teníamos muchos amigos y en segundo lugar porque creíamos que si había sido un país de emigrantes sería, lógicamente más acogedor. Además ya habíamos estado en España de vacaciones hacia unos años y teníamos amigos. Por eso cuando llegamos, fuimos a vivir con nuestros mejores amigos, como una solución provisional hasta que tuviéramos los papeles. Mi marido hablaba un poco de castellano pero yo no entendía nada y los tres primeros meses pensaba que me volvería loca, necesitaba hablar de mi familia, que me tranquilizasen sobre la situación de mi país. En aquella época, nuestros principios era Argelia el tema del día; se oía decir de todo, los que estaban a favor, los que estaban en contra, los que culpaban a unos u a otros, conferencias, encierros, artículos, etc. Había como una lucha entre unos y otros por poner el dedo en la llaga.

Al principio estuvimos muy ocupados yendo de una administración a otra para arreglar nuestros papeles. Pensé que, sin duda cuando los tuviésemos, encontraríamos trabajo. En aquel momento me fijé que durante aquellos meses no había visto trabajar ningún extranjero en un lugar público. Aquella impresión contrastaba con lo que había visto cuando había ido a Francia o a Inglaterra, donde era normal verlos en la administración, como policías, de agentes de aduana, como funcionarios de correos o bien trabajando en las tiendas o en los grandes almacenes.

En realidad no sabía muchas cosas sobre España, porque cuando visitas un país como turista es diferente y no te llegas a enterar realmente del sistema de funcionamiento de la sociedad. Aunque la vida en Barcelona no es muy diferente de la de las grandes ciudades del Magreb, yo venía de un pueblo pequeño del sur, donde la sociedad es mucho más conservadora y la gente sigue las tradiciones. Aún ser sociedades muy tradicionales, las mujeres trabajadoras tenían un relativo grado de libertad, porque podían entrar y salir de casa, tenían canguros o conducir un vehículo. Pero en contraste, una mujer allá siempre se siente espiada. En la zona de donde provengo, todas las relaciones sociales se hacen en casa. Nos invitan a las casas entre mujeres o parejas, porque para las mujeres no hay otro lugar para poderse ver que no sea la casa.

Me gustó Barcelona desde la primera vez que la vi, como turista. Y después como inmigrante refugiada porque todo lo que reflejaba la identidad de la cultura catalana, como la arquitectura, o la historia me encantaban. Me gustaba esta manera de vivir, hacer lo que querías, cuando querías y como querías, sin tener que justificar tus actos o tu comportamiento delante de la sociedad. Me entusiasmaba también conocer gente nueva, probar otra forma de vivir.

Cuando empecé a hablar y a entender el castellano, conocí realmente la gente de la asociación y entendí un poco lo que hacían. Yo no tenía ni idea del asociacionismo. Para mí era increíble como se movían, como trabajaban, la información que tenían. Hablaban y trabajaban sobre temas que yo solo había visto en los libros. Temas contra los cuales yo pensaba que no se podía hacer nada o al menos no se hacía nada.

Realmente alucinaba: tenían otro objetivo y otra preocupación en la vida, más allá de su preocupación por ellos mismos.

Íbamos a la asociación cada tarde con nuestros amigos y se convirtió en nuestro segundo hogar. Con ellos conocimos mucha gente de otras asociaciones, otra visión de la vida, los problemas de la sociedad española. A los seis meses aún no teníamos papeles, éramos legales, pero sin ningún derecho ni a trabajo, ni a vivienda ni a prestaciones sociales.

Habíamos sobrevivido aquellos meses con el dinero que llevábamos, pensando que no tardaríamos mucho en tener papeles. Asimismo y casi sin darnos cuenta y como aquí la vida es muy cara, el dinero se acabó rápidamente. Entonces conocí de verdad el sentimiento de inseguridad, de miedo, de estrés. El dinero no fue nunca un problema para nosotros en nuestro país ya que los dos éramos funcionarios, mi marido ingeniero de puentes y caminos y yo médico, con un sueldo de 25.000 dirhams al mes, unas 50.000 ptas. El alquiler de la casa nos costaba 400 dirhams, unas 800 ptas y los gastos de luz y agua no superaban nunca las 400 ptas.

Cuando tuvimos los papeles al cabo de unos años, ya sabía que sería muy difícil encontrar trabajo. Yo me había enterado de la Ley de Extranjería y sabía las pocas posibilidades que tenía de disfrutar en el futuro de una vida normal. Durante aquel año hicimos todo tipo de trabajos, desde vender comida a las fiestas de solidaridad, organizar cenas para los miembros de la asociación (para ellos era una manera de ayudarnos), vender tabaco (mientras que nosotros siempre teníamos a la policía detrás por no se que milagro, ya lo tenían como oficio desde hacía mucho tiempo), vender ropa, enganchar carteles, repartir publicidad y hasta trabajo de limpieza.

No me sentí nunca humillada ni inferior, porque consideraba que eran circunstancias de la vida que teníamos que afrontar. Lo más importante para mí era que a mi hija no le faltase de nada. Cuando me aceptaron a la niña en la guardería, tuve más tiempo libre y fue entonces cuando me propusieron entrar en la comisión de mujeres, para colaborar a poner en marcha el diseño de un curso para mujeres inmigrantes, pensar, crear, inventar, sobre bases sólidas. Aquella fue una experiencia importante para mí e hizo que sintiese mi trabajo anterior de médico como una cosa poco dinámica y creativa en comparación con esta iniciativa.

Mis compañeras de grupo me ayudaron mucho a entender esta manera de trabajo. También me gustó la profesionalidad con la que se impartió el curso, ya que a raíz de mis experiencias he podido constatar que algunos cursos que se ofrecen a otras instituciones para mujeres inmigrantes se hacían a veces de buena fe y a veces para ganarse la vida. En este tipo de cursos se mezclaban diferentes niveles de formación de las personas que participaban, como también una mezcla de clases de alfabetización, de idioma, de formación profesional. A los cursos asistían las mujeres sobretodo porque había una beca o para salir un rato de casa.

En aquella época me enteré también de la visión de la sociedad de aquí sobre las mujeres árabes, por las preguntas que se hacían, por los medios de comunicación y que se puede resumir así: una mujer árabe musulmana es una mujer que lleva velo, sin ningún derecho, maltratada, oprimida, analfabeta que no sale de casa.

En fin una desgraciada y si la mujer no encaja con este estereotipo, entonces es una mujer occidentalizada.

Entonces tienes que explicar que las mujeres árabes no son tan típicas, ni tan exóticas que quizás como diferentes por nuestra cultura y religión pero que estamos muy lejos de ser unas desgraciadas. Más tarde cuando nos incorporamos al programa Visquem la Diversitat, también nos enteramos de la visión de los niños de la sociedad de acogida, que es el reflejo de la cultura de los padres, sobre las sociedades y países árabes. Era una imagen de desiertos llenos de musulmanes integristas con barba, de militares que matan a las personas y a los extranjeros y que tienen mucho petróleo. Nuestra colaboración en este programa nos ayudó porque nos dio la oportunidad de hablar de nuestra cultura, de nuestra religión y de nuestras tradiciones, para disipar las imágenes negativas y falsas que tenían los chicos. Hacíamos talleres donde los chicos llegaban con muchas ideas preconcebidas pero que seguían casi siempre con mucho interés.

Iniciábamos nuestro tercer año y aún no teníamos trabajo ni casa propia. Aunque hacíamos trabajos esporádicos, no nos llegaba ni para comer. Estábamos desesperados y en aquel momento pensé seriamente en volver a Argelia. Estábamos a principios de mes, teníamos que pagar el alquiler, la guardería de la niña y la comida de cada día y solo nos quedaban cinco mil pesetas. El miedo que tenía en aquel momento era igual o por que el que tenía cuando salí de Argelia, temiendo por mi vida y la de mi familia.

A partir de aquel momento, sin embargo todo empezó a cambiar y se nos presentaron tantos trabajos a la vez que no me lo podía creer. Quizás por nuestra urgencia o porque teníamos las ideas claras después de aquellos dos años de incertidumbre y miedo, escogimos pensando solo en el hecho que tendríamos una vida normal y que nuestra hija no tendría que depender de fiestas de solidaridad ni de los amigos.

El fracaso de aquel negocio, de nuestra elección, era tan previsible y evidente que no entiendo como pudimos equivocarnos. Después de seis meses de trabajo diario con jornadas de doce a dieciséis horas y después de poner en marcha el restaurante y atraer la clientela, nuestro socio y el amo se pusieron de acuerdo y nos echaron, negándolo todo – que hubiéramos puesto dinero, que hubiéramos trabajado seis meses sin cobrar. Pensamos presentar una denuncia pero los vecinos del barrio nos dijeron que no valía la pena porque a otros empleados les había pasado lo mismo y los otros siempre salían bien parados.

Fuimos a Comisiones Obreras para informarnos pero nos dijeron que teníamos la culpa nosotros porque no teníamos que haber trabajado nunca sin contrato. Entonces mi marido les dijo que llevábamos dos años buscando trabajo y no podíamos exigir nada. Tantas denuncias en contra de una misma persona y no se había conseguido nada y ellos tampoco nos podían ayudar. Además aquel señor llegó a amenazarnos con ponernos una denuncia en nuestra embajada, porque sabía que nuestro estatuto era de refugiados políticos.



Hoy estamos como al principio, cuando llegamos con tanta ilusión pero hemos de pagar, además de un piso con un alquiler de 50.000 ptas al mes, medio millón de ptas de deudas y los gastos de una niña de tres años. Sin trabajo. Y ahora ni tan solo tengo la posibilidad de volver a mi país.

Estoy desesperada, cansada y no se que hacer, no tengo fuerzas suficientes para volver a comenzar. La única cosa que aún me ayuda a aguantar es el respaldo de mis amigos, me gustaría poderlos nombrar de uno en uno y dar testimonio de mi agradecimiento.

Testimonio de Farida Bouabdallah "La imagen se vuelve borrosa..."

Hay que intentar que los alumnos relacionen los hechos migratorios como el de Farida con los que vivimos en Cataluña durante y después de la guerra civil. Es bueno darse cuenta que durante un tiempo nosotros fuimos los que tuvimos que marchar y que a nosotros tampoco nos hubiera gustado que nos trataran como tratan a los inmigrantes aquí. También es bueno trabajar los estereotipos que tenemos respecto del Magreb.

Creemos que sería positivo que los alumnos planteasen propuestas para hacer, para así implicarse en la situación de Farida. Sería conveniente que se dieran cuenta de la importancia que puede tener que ellos, como toda la sociedad, participen en acciones para reivindicar la mejora de la situación de algunos inmigrantes. Hay que hablar también del hecho de que Farida, además, es una refugiada por una guerra civil. Si queremos hacer un debate, la técnica Philips 6 x 6 sería la mejor.

Las dificultades de las mujeres, a nivel laboral y en la vida cotidiana conforman otro aspecto importante:

- Las mujeres

La mujer inmigrada de principios del 98 con permiso de trabajo era el 34.6% del total de inmigrantes en el Estado Español. Son 60.938, con 11.414 de Marruecos, 10.345 dominicanas... La mayoría trabajan en servicio doméstico. "El sistema económico mundial reserva a las mujeres del "Tercer Mundo" un lugar inferior en la economía que se reproduce después de la migración, o mejor dicho, las cambia de lugar pero no de status socio-laboral". Su trabajo se valora menos pero las cosas cambian en el propio Magreb: "la urbanización, la alfabetización y la nueva movilidad física han desempeñado un importante papel en el proceso de modernización que ha afectado a las tradiciones, las relaciones sociales y las familias e incluso a la posición de la mujer en la sociedad". Amiti, 1997. Este cambio provoca nuevas formas de migrar: "una parte viene por el reagrupamiento familiar, pero otras migran por su cuenta".

- La precariedad laboral

Servicio doméstico, agricultura, construcción son sectores donde la presencia de los inmigrantes es muy grande. De hecho el gobierno español



está firmando convenios para que los inmigrantes de diferentes zonas del mundo vengan a ocupar puestos de trabajo en estos sectores. Lo que no se dice es el que hay detrás de todo esto. Así en 1997 el precio por hora de trabajo en la agricultura del Maresme era de entre 350 a 450 ptas y la jornada laboral semanal era de entre 60 y 80 horas y muchas de ellas sin contratos.

La encuesta hecha por el CIS en 1998 indica que de los inmigrantes encuestados, solo la mitad disponía de contrato de trabajo, los sueldos medios son de entre 50.000 y 100.000 ptas, pero el 17% tiene sueldos inferiores a 30.000 ptas. Mientras, los inmigrantes son acusados de quitar puestos de trabajo pero no se tiene en cuenta que trabajan en sectores donde es difícil que los naturales lo hagan (servicio doméstico, agricultura, construcción...)

- La vida cotidiana

"Dos barrios situados en el corazón de la ciudad – el barrio Chino y el Casco Antiguo- cargados de historia y con unas connotaciones muy parecidas, acogen a muchos de los trabajadores marroquíes. Son barrios que en épocas lejanas habían sido la sede de conventos y de iglesias, de fábricas y de revueltas.(...)"

Pero en su corazón quedan estos dos barrios realquilados y pensiones baratas con casas antiguas y pequeñas, sin los mínimos servicios higiénicos, en los cuales, como en todas las grandes ciudades, se encuentra la delincuencia, la prostitución no de lujo, los bares, la vida nocturna.(...).

Las pensiones no tienen condiciones higiénicas- dicen los marroquíes- no hay ni ventilación, ni baño ni agua caliente.. No nos limpian las habitaciones aunque este servicio está incluido en la mensualidad y las camas están sucias (...). El hecho de que no haya baño nos hace ir a los baños públicos. Esto, pero es un lujo que no nos podemos permitir muy a menudo (...)

Los marroquíes que llegan a conseguir un puesto de trabajo más o menos estable, pasan de la ayuda de los amigos y de las pensiones a ocupar una casa, casi siempre compartida con otros marroquíes, con lo cual consiguen una cierta independencia. Viven amontonados: en una habitación de doce metros cuadrados podemos encontrar una familia de trece personas viviendo.

(El País, 4 de agosto de 1994)

Para acabar hay el tema de racismo. En los últimos siete años se han ido produciendo diferentes brotes de racismo. Uno de los más graves fue el del barrio de Can Anglada (Terrassa), del cual reproducimos un artículo de prensa muy interesante. El alumno dispondrá de diferentes fragmentos del citado texto, a partir del cual le haremos diferentes propuestas de actividades y donde sobretodo hemos de insistir en trabajar los prejuicios que afloran, los equívocos que estos provocan y la necesidad de afrontar estos conflictos con la integración, la convivencia y el respeto mutuo.

El racismo deja de ser silencioso

La violencia de Ca n'Anglada, o el polvorín que un día podía estallar

Un barrio de Terrassa ha sufrido la violencia contra inmigrantes magrebíes. Estas son las causas del conflicto Por Félix Flores (texto) y Mané Espinosa (fotos)

Cuentan que el jueves por la tarde, cuatro jóvenes magrebíes apalearon a un vecino en la plaza del barrio de Ca n'Anglada, en Terrassa. Ocurrió en presencia de varios equipos de televisión, numerosos fotógrafos de prensa y agentes de la Policía Municipal y de la Policía Nacional, vestidos tanto de uniforme como de paisano. No se sabe cómo se originó el suceso ni cómo terminó.

Esta noticia, como puede fácilmente deducir el lector, es falsa. No para algunos vecinos del barrio, sin embargo. A pesar de que "los moros" ya no se acercaban por la plaza, ni abrían sus comercios, ni salían de casa. En la segunda jornada de protesta popular en Ca n'Anglada faltaban argumentos para la movilización porque la primera noche, la del miércoles, acabó con dos palizas y el triple apuñalamiento de un marroquí. Así que esa tarde en la plaza, circundada constantemente por coches patrulla y turismos de curiosos, cada corrillo tenía su animador.

El animador 1 tenía argumentos:

- La discriminación no la hacemos nosotros, la hace el Ayuntamiento. Tienen el mismo derecho que nosotros, pero las condiciones tienen que ser igual para todos... Esos pisos valen veinte millones, ¿no? Pues viene un "mohamed": "No tengo dinero", y se lo dan. ¿Por qué?... Y el polideportivo: de seis a ocho, sólo para ellos, y gratis, y mi hijo tiene que pagar trece mil pelas, y ya no puede ir porque están ellos, que lo llenan... Mira, mis padres, cuando vinieron aquí trabajaron día y noche y los domingos para hacer estas casas, y respetando a los catalanes. Yo ahora me siento catalán. Así que ellos tienen que hacer igual y respetar lo mismo...

El animador 1 fue identificado por un policía como uno de los cabecillas de los incidentes de la noche del miércoles.

El animador 2 iba de víctima.

- Me he pasado la noche en comisaría, yo y este chaval. Estábamos tranquilamente con mi hijo y este sentados en la plaza a las seis de la tarde y se nos lleva la policía. ¡El provocador dicen que soy yo! Y mirad cómo me han puesto...

El animador 2 tiene la mano izquierda entablillada por una fractura en un dedo, pero se nota que es de hace días, y se ha liado con mayor o menor acierto una venda en el brazo derecho para echarle más efecto. El chico que le acompaña tiene el rostro crispado y la mirada encendida. El auditorio de este animador está en cualquier bar.

- Ya lo veis, se quieren follar a nuestras mujeres y la policía los defiende a ellos. Compañeros, acordaos que esa plaza es la Roja y que es nuestra, que allí hemos luchado por todo en este barrio. Y al moro que se mee en esta plaza le vamos a cortar la punta del...  
Aclamación. El animador 2 nos asegura que "en este barrio no somos racistas, hemos convivido con moros, con negros y con gitanos y nunca ha pasado nada. Lo que no se puede tolerar es que esos tíos estén todo el día en la plaza y amenazando a nuestras mujeres".

El animador 3 es un hombre de edad y tiene sus teorías. Sentado en la escalera de la iglesia, en la plaza, gusta de explicarlas a la prensa:

- Fíjate cómo es la cosa, que a partir de las cinco de la tarde, a la salida de los colegios, no hay ni un español en la plaza. ¿Sabes cómo la llaman ellos? Plaza Hassan II. Y a la de atrás, la de los pisos de Vitasa, plaza Tetuán. Es lógico que emigren si tienen hambre, también en los cincuenta y sesenta hemos salido tres millones de españoles, pero nosotros nos íbamos con una carta de llamada y lo de esta gente, en cambio, está planificado por Hassan II. Ellos dicen que España fue suya 800 años y que volverá a serlo. ¿Cómo? Mira, las familias españolas tienen uno o dos hijos; ellos tienen siete u ocho, así que en quince años puedes tener un moro de alcalde.

Luego está la fuerza de choque. Los jóvenes, en buena lógica. Pero en el barrio no abundan. Ca n'Anglada es como un pueblecito tranquilo: viviendas pequeñas y sillas en la acera, bastante vida en la calle, pero una calle aburrida. Los jóvenes, los que han podido, se han marchado. Así que para las marchas de estos días han venido de otros barrios e incluso de fuera de Terrassa. "Al olor de la sangre", dice un ciudadano del centro.

A la fuerza de choque no hace falta decirle mucho. Se concentra en la plaza, sobre la hierba, y aguarda unas horas, hasta la noche, para iniciar una marcha que nadie en concreto ha convocado y de la que nadie se hace responsable. (...)

Se ha hablado de grupos organizados y de skin heads. Pero no es fácil precisar. La estética de los rapados ha perdido uniformidad - deliberadamente, por supuesto- y sólo se pueden identificar las actitudes, como la del Rubio, que atacó la carnicería De la Paz en la calle Sant Cosme y que manifestó en televisión sus intenciones de matar a cualquier "moro" que encontrara. Su presencia, después, en la plaza no molestaba, al parecer. Luego fue detenido por la policía.

Para los vecinos, los violentos no son del barrio y esto es un argumento importante. Todo el mundo afirma no ser racista. (...)

En el catálogo de agravios hay mujeres obligadas a dar la vuelta a la manzana, una chica de 16 años a la cual tres magrebíes intentaron meter en un coche, otra a la que quisieron violar, unas cuantas -"incluso viejas, que ya es el colmo"- a las que dirigieron piropos procaces, otra a la que siguieron hasta su casa... Estos hombres se tumban en el césped de la plaza y se lavan los pies cuando riegan, fuman porros, se inyectan heroína, orinan en los árboles.

Lo más grave: al día siguiente de la reyerta de la fiesta mayor que desencadenó las movilizaciones había en la plaza cuarenta "moros" con navajas; el miércoles, uno armado con un machete que fue protegido por la policía. En lo que respecta a las mujeres, se pintan los pies y, aprovechando que llevan chilabas y que no usan bragas, se orinan en la plaza...

Pero todo el mundo lo cuenta por referencias, se lo ha dicho el vecino. No hay denuncias, nunca hubo líos. Tal vez hubiera un trasfondo en el barrio para todo esto: mala vida, serios problemas de servicios o de infraestructuras en el barrio, tal vez está siendo azotado por el paro, quizás hay delincuencia, problemas de drogas y el hecho de que los inmigrantes trabajen por la mitad del salario de los locales sea la gota que colma el vaso... (...)

Lo que llaman "el problema" consiste en lo siguiente:

- Están todo el día en la plaza.
- Esta calle, la calle principal, parece ya Marrakech.
- Y hasta coche tienen. ¡Y menudos coches! ¿De dónde los sacan? Sólo los pueden sacar de la droga.

Existe también una sospecha. El hecho de que se permita el ingreso de "seiscientos, mil o hasta dos mil moros" en el barrio responde a la intención deliberada por parte del Ayuntamiento y de "la derecha" de "marginalizarlo". (...)

- Es que la gente ya no cree en nada. Por eso no son capaces de solucionar las cosas de otra manera. Ahora bien, lo que está pasando es racismo y xenofobia, aunque digan que no.

Miquel, de 57 años, de Vinaroz, 40 años en el barrio menos siete que pasó en Holanda, no entiende "esta falta de cultura, de moral y de ética". Su situación económica y laboral es precaria pero "soy un hombre de orden y no me quejo de las ayudas y las ventajas que les dan a los inmigrantes... En Holanda conviví con árabes y turcos porque no me gustaba vivir encerrado con los españoles, y lo que me gustaba de allí es que las cosas eran igual para todos, fuera holandés o inmigrante. Si la sociedad española quiere ser plural, tiene que acostumbrarse a los árabes, a los negros...Podríamos hacer algún cursillo, ya que se hacen tantos de tantas cosas, para mentalizar a la clase obrera".